

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU
CINÉMA
QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

FEBRUARY 6-16, 2008
6 AU 16 FEVRIER, 2008



Visions **VOP** *Productions*



LA FIERTE FRANCOPHONE



S'APPREND AUSSI À L'ÉCOLE

LOOKING FOR A FRENCH SCHOOL?

VOUS CHERCHEZ UNE ÉCOLE FRANCOPHONE ?

The Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (S.D. No. 93) is accepting registrations in all of its 39 public schools across the province.

Le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (S.D. No. 93) accepte les inscriptions dans l'ensemble de son réseau de 39 écoles publiques en C.-B.

- publicly funded French-language program from kindergarten to grade 12
 - pre-kindergarten program
- full-day francophone kindergarten
- safe transportation service
- special education services
- quality English language program
- French-language acquisition program
- portable computers for grade 4 to 7 students

- programme d'enseignement public de la maternelle à la 12^e année
 - programme préscolaire
- maternelle à temps plein
- service de transport sécuritaire
- services d'éducation spécialisée
- programme d'anglais de qualité
- programme de francisation
- ordinateurs portables pour les élèves de la 4^e à la 7^e année

For more information or to register your child in the Francophone school in your area, please communicate with:

Pour obtenir plus d'information ou pour inscrire votre enfant dans l'école francophone de votre communauté, communiquer avec:

WWW.CSF.BC.CA

LE CONSEIL SCOLAIRE FRANCOPHONE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE (S.D. No. 93)

180-10200 Shellbridge Way, Richmond, (C.-B.) V6X 2W7 | (604) 214-2600 or/ou 1-888-715-2200 | info@csf.bc.ca

LES 14^e, RENDEZ-VOUS DU
CINÉMA
QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

Vancouver International Film Centre, 1181 Seymour St.

6 - 16 février 2008
February 6-16, 2008



MORE THAN 60 FILMS !
EXHIBITION
JAZZ
SPECIAL EVENTS
& GUESTS



Films in French only :

Les films des Matinées scolaires :

Ratatouille
La cité interdite

Dans la série 400^e Québec
(entrée gratuite):

La conférence de Québec
Le calvaire d'Ortona
Le sort de l'Amérique
Le monde s'en vient à Québec
Vue du Sommet

Le diable au corps
Le dernier continent & Ben voyons, Camille !
&

Eaux troubles du crime
A vos marques, prêts...party!
&
some Shorts

Films en anglais seulement :

Shake hands with the devil
Bomb it
&
some Shorts

Films in both French & English:

La force de l'art / The power of Art
La légende Cataline

Visions **QUEST** Productions

TICKETS FOR THE FESTIVAL :
Single : \$7.50 / Double bill : 10\$

MEMBERSHIP : \$ 2

PASSES : Single \$ 75 / Double \$100

La carte de membre doit être présentée pour l'achat de billets et pour l'admission au VIFC. Les cartes, passes et billets peuvent être achetés sur place, au VIFC, chaque jour à partir de 12 h00. Nous allons afficher les changements de dernière minute à l'entrée du VIFC et sur www.rendez-vousvancouver.com

Les réservations peuvent être faites par téléphone ou par courriel.

Membership is required for admission at the Festival. Membership cards, tickets and passes are available at the Vancouver IFC, 1181 Seymour St. Vancouver, every day starting at 12 PM. Last minute changes will be posted at the door at the VIFC and online at www.rendez-vousvancouver.com

Reservations by phone or email.



604-876-2294

WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

INFO@RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

WWW.VIFC.ORG

L'avenir en français

La 14^e édition des Rendez-vous du cinéma québécois et francophone, par sa riche programmation, révèle une fois de plus la vitalité du fait français au Canada. Le gouvernement du Québec invite ainsi les cinéphiles à découvrir le cinéma québécois et ses artisans.

Par sa politique en matière de francophonie canadienne, le Québec multiplie les occasions de coopération avec ses partenaires avec qui il souhaite construire l'avenir... en français.

Bons Rendez-vous!

Antenne du Québec à Vancouver
6 0 4 6 8 2 - 3 5 0 0
vancouver@mce.gouv.qc.ca
www.saic.gouv.qc.ca

Québec 



Régis Painchaud **Directeur général/ Executive Director** **Visions Ouest Productions**

Les 14^e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone de Vancouver font la promotion et la diffusion du savoir par la voix et les productions des créateurs, des artistes, des artisans, des magiciens de la lumière et du son, des producteurs ou des animateurs culturels, soutenant ceux qui s'investissent pour donner un sens à la francophonie en tant que culture. De plus, nous assurons l'arrimage de nos artisans avec le milieu scolaire, lieu d'ouverture et d'éveil par excellence.

L'organisateur des Rendez-vous, Visions Ouest Productions (VOP) reconnaît au public le droit à une offre de qualité respectant son intelligence. VOP fait la promotion de notre cinéma national (prix *Jutra* et *Génie*). VOP a créé au fil des ans des liens directs avec la communauté artistique et culturelle de Vancouver, tant anglophone que francophone. VOP a su, grâce à la présentation de productions récentes, diversifiées et actuelles, refléter le monde dans lequel nous vivons, en prenant le parti pris de l'exigence et de l'excellence, tout en favorisant l'accès à un public le plus large possible.

Nous sommes très fiers du travail accompli jusqu'ici par toute l'équipe de partenaires et de bénévoles. C'est grâce à eux que nous avons la chance de mettre sur pied ce festival de films en français unique en son genre en Colombie-Britannique, qui s'inscrit cette année dans la programmation de l'Olympiade culturelle 2008.

Bon cinéma!

VOP is promoting the diffusion of knowledge through the productions of artists, craftsmen, magicians of sound and light, producers and cultural promoters, supporting those who invest themselves and give meaning to the French community as a culture. Furthermore, we make possible the collaboration of our craftsmen with the school community, a place of awareness and awakening.

VOP recognizes the public right to quality and respects its intelligence. VOP is promoting Canadian cinema (*Jutra* and *Genie* awards). Through the years, VOP has created a strong network with the Vancouver artistic and cultural community. VOP has become well known through the presentation of recent diversified productions able to reflect the world around us, favouring challenge and excellence when giving access to a larger public. The multicultural aspects of Vancouver encourage us to present more events intended for a wide public with the goal to foster a link between communities and help the encounter of one another through culture.

We are very proud of the work done to date by our team of partners and volunteers. Thanks to them, we are able to present this festival of francophone films, the only one of its kind in British Columbia. The Festival will be part of the programming for the 2008 Cultural Olympics this year.

Bon Cinéma!



40 ans d'histoires et tant d'autres à raconter
40 years of stories and so many more to tell

Le cinéaste vit en solitaire, tout soutien lui est précieux, dont celui des institutions culturelles. Au bout du compte je veux croire que nous travaillons tous pour que le public se réjouisse d'avoir accès à un autre film d'ici.

Filmmakers lead a solitary life; they value all support, including that of cultural institutions. At the end of the day, I want to believe that we all work so that the public can enjoy access to another homegrown film.



DENYS ARCAND
Réalisateur / Filmmaker



TELEFILM

CANADA

40th Anniversary logo is a symbol of the 40th anniversary of the Canadian film industry. It is a mark of the industry's growth and success over the past four decades. The logo is a symbol of the industry's growth and success over the past four decades.

www.telefilm.gc.ca

Canal

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

7

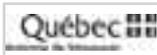
6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

MERCREDI 6 FÉVRIER / WED. FEB. 6, 2008 SOIRÉE D'OUVERTURE / OPENING NIGHT

Vernissage de l'exposition et réception dans le lobby du VIFC, en présence des artistes
Micheline Barrette, Lorraine Fortin, Sylvie Godin, Danielle Hébert, Janaki Larsen,
Reto Marti, Alberto Replanski, Diane Roy, Daniel Royer, Volker Steigemann.

Exhibition in the VIFC Lobby and reception.

Artists in attendance.



7:30 PM : LA BELLE EMPOISONNEUSE

Première
vancouveroise

(Richard Jutras, Canada 2008, 93 min, v.o.f. subtitled)
avec Isabelle Blais, Maxime Denommée, Andrée Lachapelle.

Étendu dans une ambulance qui fonce dans la nuit, un jeune homme, suspendu entre la vie et la mort, nous fait le récit de ses tentatives désespérément touchantes pour conquérir le cœur de la belle et mystérieuse Roxane. Son récit se déroule comme un parcours initiatique où se croisent entre autres : la déesse Athéna, le buste de Dostoïevski, l'humoriste pervers, le philanthrope manipulateur, la grande comédienne aveugle et le champignon

toxique au nom évocateur de La Belle Empoisonneuse.

In an ambulance speeding through the night, a young man lies suspended between life and death and recounts the story of his heart rending attempts to woo the beautiful and mysterious Roxanne. His story unfolds like a journey of initiation, with appearances from an unusual cast of characters: the goddess Athena, the bust of Dostoyevsky, a perverse joker, a manipulative philanthropist, a blind diva and the toxic mushroom evocatively named the Beautiful Poisoner.

Précédé de : / Preceded by :

S'EN SORTIR

Also shown Feb.12.

(Laurent Vayriot, France, 2005, 7 min, v.o.f. subtitled) avec Dan Réache, Philippe Réache.

Dans un décor épuré, un écrivain noircit des pages sous le regard à la fois malicieux et indifférent de sa femme. Crépitement de la vieille machine à écrire, grincement d'un fauteuil à bascule, bruit répétitif d'une pendule invisible... Une phrase: "On va s'en sortir..."

In an austere décor, a writer busily types away under the mischievous yet somewhat indifferent eye of his wife. Clicking of an old typewriter, squeaking of a rocking chair, the persistent ticking of an unseen clock... One sentence: "Here's to a better life..."



9:30 PM : SHAKE HANDS WITH THE DEVIL

(Roger Spottiswoode, Canada 2007, 113 min, v.o.a) avec Roy Dupuis, Deborah Kara Unger.

In English only

Shake Hands with the Devil, based on Lieutenant-General Roméo Dallaire's award-winning book of the same name, is the story of a Canadian commander torn between his duty and his conscience when he finds himself an eyewitness to hell on earth. In 1993, the United Nations dispatched Dallaire to Rwanda to oversee a fragile cease-fire. Once arrived in the tiny African country,



Dallaire finds that the peace agreement between the rebels, led by the minority Tutsi, and government dominated by the Hutu majority, rests on shaky ground. Just months after he raises the UN flag, an unknown group shoots down the president's plane, igniting a secret but long-planned genocidal campaign against the Tutsis as well as moderate Hutus. So begins a night of terror in Kigali.

L'ONF AUX 14^{ES} RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS
ET FRANCOPHONE DE VANCOUVER



LES RÉFUGIÉS DE LA
PLANÈTE BLEUE
Film de clôture

LES RÉFUGIÉS DE LA PLANÈTE BLEUE

ÉGALEMENT AU PROGRAMME

Des projections choisies pour
souligner le 400^e anniversaire
de la ville de Québec.

FINO
NFB



OFFICE NATIONAL DU FILM
DU CANADA
NATIONAL FILM BOARD
OF CANADA

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

9

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

JEUDI 7 FÉVRIER / THURS. FEB. 7, 2008

Le film *LA FORCE DE L'ART* est co-présenté par Réseau-femmes Colombie-Britannique.

6:00 PM LA FORCE DE L'ART*

(Claudine Pommier, Canada 2007, 51 min, v.o.f subtitled)

** Also presented in English Feb. 12 (p.25)

« L'Afrique n'est pas seulement un continent de guerres et de crises. Il y a aussi une Afrique vivante et dynamique, qui est souvent soutenue par les femmes » Odile Sorgho-Moulinier (Nations Unies).

L'idée de culture est en évolution, et n'est plus simplement un ensemble statique de connaissances, de valeurs et de pratiques, partagées et transmises par une communauté, mais une réalité dynamique « *La Force de l'art/Voix de Femmes en Afrique* » explore comment les femmes contemporaines qui choisissent d'être artistes professionnelles prennent leur position, et gèrent les stéréotypes associés à leur africanité et à leur féminité. Le film explore aussi le rôle qu'une artiste peut jouer en s'adressant aux défis auxquels les femmes font face sur le continent africain.



"Africa is not only a continent of war and crisis. There is also an Africa that is alive and well, and is often borne by women" Odile Sorgho-Moulinier (United Nations).

Culture is no longer a static body of knowledge, values, practices and expressions shared and passed on by a community. It is a dynamic reality. "*The Power of Art / Women's Voices in Africa*" explores how contemporary African women who choose to be professional artists claim their position, and deal with the stereotypes associated with being an African and a woman. The film also focuses on the role professional artists claim their position, and deal with the challenges women are faced with on the African continent.



**Réseau-Femmes
Colombie-Britannique**

est heureux de soutenir les 14^{èmes} rendez-vous du cinéma
québécois et francophone

302-1037 Broadway Ouest, Vancouver, C.-B., V6H 1E3

Tél: 604-736-6912/Fax: 604-736-6975

Courriel: info@reseaufemmes.bc.ca

Site web: www.reseaufemmes.bc.ca



Société Inform'Elles

604-736-6974/1-888-800-7322

informelles@telus.net

Société Inform'Elles est un service d'écoute, de soutien, d'information et d'aiguillage pour les femmes francophones de Colombie-Britannique



Le bistro officiel des 14^e Rendez-vous du cinéma

Jules

casual french bistro

216 abbott street
vancouver bc V6B 2K8

tel: 604-669-0033
www.julesbistro.ca



SOPHIA BOOKS
LA LIBRAIRIE INTERNATIONALE



Le plus grand choix de
livres, CDs, DVDs, magazines et
papeterie en français.

Commandes postales rapides.

LIBRAIRIE SOPHIA BOOKS - 450, RUE HASTINGS OUEST - VANCOUVER - C-B - V6B 1L1
T 604-684-0484 - F 604-684-1683 - INFO@SOPHIABOOKS.COM - WWW.SOPHIABOOKS.COM

JEUDI 7 FÉVRIER / THURS. FEB. 7, 2008



7:15 PM ODETTE TOULEMONDE

(Eric-Emmanuel Schmitt, France, 2007, 101 min, v.o.f subtitled) avec Catherine Frot, Albert Dupontel, Jacques Weber, Fabrice Murgia, Nina Drecq, Camille Japy, Alain Doutey, Julien Frison, Laurence d'Amelio.

Depuis la mort de son mari adoré il y a dix ans, Odette Toulemonde, caissière le jour et plumassière le soir, a élevé seule son fils Rudy, coiffeur homosexuel, et sa fille Sue Helen, adolescente paumée qui impose à la maison son petit ami, un glandeur de première. À l'époque où elle caressait des pensées suicidaires, Odette a trouvé un immense réconfort dans la lecture des romans de Balthazar Balsan. Suivant la suggestion de Rudy, la caissière écrit une lettre à l'écrivain afin de lui révéler tout ce qu'il représente pour elle. Balthazar lit la missive au moment où il est au plus mal: son épouse a une liaison avec un influent critique qui a ridiculisé son dernier livre à la télévision. En pleine dépression, doutant plus que jamais de son talent, le romancier va cogner chez Odette et lui demande de l'héberger pour quelque temps.

Objectively, Odette Toulemonde has nothing to be happy about, but is. Balthazar Balsan has everything to be happy about, but isn't. Odette, awkwardly forty, with a delightful hairdresser son and a daughter bogged down in adolescence, spends her days behind the cosmetic's counter in a department store and her nights sewing feathers on costumes for Parisian variety shows. She dreams of thanking Balthazar Balsan, her favorite author, to whom, she believes, she owes her optimism. The rich and charming Parisian writer then turns up in her life in an unexpected way. A tale about the comic encounter between atypical survivors with nothing in common.



9:15 PM

LES 3 P'TITS COCHONS

(Patrick Huard, Can. 2007, 124 min, v.o.f subtitled) avec Claude Legault, Guillaume Lemay-Thivierge, Paul Doucet, Sophie Prigent, Julie Perreault, Isabel Richer, Mahée Paiement.

À l'hôpital, trois frères se rencontrent au chevet de leur mère dans le coma. Pour passer le temps, ils discutent des mérites et plaisirs de la fidélité et de l'infidélité conjugale. Les conversations des deux plus jeunes avancent au gré des jours dans des détails et des fantasmes de plus en plus juteux, ce qui les

poussera à agir, à l'encontre de la morale et des valeurs plus solides de l'aîné.

During visits to their mother's hospital bedside, three brothers discuss their shared obsession with sex, brag about their adulterous adventures and trade tips on keeping them from their wives. When the cat finally gets out of the bag, the trio faces tough choices...



THE WORD ON THE STREET



À chaque année "Word on the Street" présente une rencontre en français avec des auteurs de la région. C'est une occasion de rencontrer et de puiser l'imaginaire des auteurs britannico-colombien.



Ces textes choisis parmi les meilleurs sont présentés en français par France Perras. L'auteur est présent pour répondre aux questions.

Par le passé, nous avons reçu Nancy Lee, Joan Macleod, Timothy Taylor, George Szarto, Caroline Adderson, Annabel Lyon et plus récemment Bill Gaston. Nous avons aussi apprécié la visite de Roch Carrier en 2006.



Venez en grand nombre applaudir notre prochaine sélection qui aura lieu le 28 septembre 2008.

Informations : Louis Anctil 604 266-7645



Jouvence
www.internalcosmetics.com

Commencez ici...

Odette Morin

Conseiller Financier BA, CFP

- RÉERS • INVESTISSEMENTS
- ASSURANCES • IMPÔTS

YOU FIRST Financial & Benefits Consultants Ltd

FundEX Investments Inc.

Fonds de Placement fournis par FundEX

501-1200 Burrard St., Vancouver, BC, V6Z 2C7

Tel : 604.878.0702 www.you-first.com



LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

13

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

VENDREDI 8 FÉVRIER / FRI. FEB. 8, 2008

Les programmes de courts métrages seront présentés le 8 février à 17h30 et les 12 & 13 février à midi. L'admission est de 7.50\$. / Shorts Programs are presented Feb. 8 at 5:30 pm, and Feb. 12 & 13 starting at noon. Admission 7.50\$.

5:30 PM PROGRAMME - COURTS #1 SHORTS PROGRAM #1

Being Britney de Jean-Sébastien Lozeau (18 min)
Alibi Inc. de Grégoire Bédard (10 min)
Mon amour mon parapluie de Giada Dobrzenska (10 min)
A year minus a day de Murielle Freoa et Pierre Blaiseau (13 min)

La Choisie de Laurent Vayriot (15 min)
The repairman de Zoltan Barabas (10 min)
Break a leg Rosie de Tara Hugerford (11 min)
Centigrade de Colin Cunningham (10 min)

BEING BRITNEY (5:30 pm)

(Jean-Sébastien Lozeau, Canada, 2007, 18 min, v.o.f. subtitled) avec Marie-Ève Gaumont, Anissa Mazani, Nacer Mazani.

Being Britney c'est l'histoire d'une journée dans la vie de Bob Who, propriétaire et animateur célèbre de la non moins célèbre émission radiophonique *Being a star*, une tribune téléphonique sur la vie des stars de ce monde. C'est l'histoire des manipulations auxquelles Bob a recouru pour garder au plus haut les cotes d'écoute de son émission et les résultats de vente de ses hebdomadaires.

Being Britney is the story of a day in Bob Who's life, owner and famous host of the most famous radio show *Being a star*, an open line program about the stars life of this world. It is the story of Bob's manipulations he resorted of to keep for the highest his programs rating and the sales profits of the magazines he owns.

Also shown Feb.13.



ALIBI INC. (5:55 pm)

(Grégoire Bédard, Canada, 2006, 10 min, v.o.f. subtitled) avec Dany Papineau, Daniel Boileau, Alain-Michel Rocheleau, Guy Villeneuve.

Meilleure réalisation-VancouverStudent Film Festival 2006
Meilleure Direction artistique- BC Student Film Festival 2007

Also shown Feb.13.

Clément Marceau a mis sur pied *Alibi Inc.* avec son ami et collègue Joël Fontaine il y a dix ans. L'entreprise offre un service personnalisé d'alibis en tout genre. Clément mène une vie tranquille à gérer les mensonges dans la vie des autres. Mais tout bascule le jour où son partenaire en affaire est assassiné.

In this darkly comic French-language film (with English subtitles), a company that provides criminals with rock-solid alibis finds itself caught in a murderous plot that threatens to destroy its own aiding-and-abetting business. Created by Vancouver Film School students through the VFS Film Production program.



MON AMOUR MON PARAPLUIE (6:10 pm)

(Giada Dobrzenska, BC, Canada, 2001, 10 min, v.o.a.) with Tara Hungerford.

A young woman loses her umbrella in a café altering her perception of the world forever. *Mon Amour Mon Parapluie* is a timeless visual poem about loss and acceptance of change.

Also shown Feb.12.

14

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

VENDREDI 8 FÉVRIER / FRI. FEB. 8, 2008

CONT

5:30 PM PROGRAMME - COURTS #1 SUITE SHORTS PROGRAM #1 CONT



A YEAR MINUS A DAY (6:25 pm)

(Pierre Blaizeau & Murielle Fréoa, Canada, 2007, 12 min, v.o.a. subtitled) avec Danika Gintowt, Dany Papineau, Alexander Allen Delacruz, Thomas Malone.

Que représente la perte de son compagnon négligeant lorsque vous n'avez même pas eu l'occasion de mettre vos problèmes de couple à plat? Faire le deuil, se redresser, et espérer retrouver l'amour...C'est ce que Claire va subir en un an moins un jour.

How could you deal with the loss of your neglectful companion before your relationship problems have been dealt

with? Mourning, bringing your life together and hopefully falling in love again... That is what Claire will have deal with in a year minus a day.

Also shown Feb.10.

LA CHOISIE (6:45 pm)

(Laurent Vayriot, France, 1999, 15 min, v.o.f. subtitled), avec Greta Risa, Olivier Chardin, Catherine Trotin, Dan Réache.

Un hommage au Cinema expressionisme allemand et, plus particulièrement, à Friedrich Wilhelm Murnau, mais faisant aussi référence aux univers de Jean Cocteau et de George Franju.

Dans un lieu intemporel et mystérieux, le Seigneur Nephrem souhaite avoir descendance.

Il ordonne à L'Alliée, sa fidèle servante, de se rendre chez La Sorcière qui l'aidera à découvrir La Choisie, celle qui lui donnera une fille. Mais La Choisie réside dans L'Autre Monde...Nephrem parviendra-t-il à ses fins ? Et si cet Autre Monde n'était qu'un reflet trouble nous entraînant sur les sentiers de la folie...?



A tribute to the Expressionism German Cinema, more specifically Friedrich Wilhelm Murnau, but with references to Jean Cocteau and George Franju's universe too.

In a mysterious and timeless world, Lord Nephrem wishes to secure his lineage. He commands The Allied his loyal servant to seek the sorceress to help him find The Chosen One who will bear him a daughter. But The Chosen One resides in the other world... Will Nephrem be able to achieve his ends? And what if that other world is only a distorted reflexion of our own drawing us towards a path to madness...?

Sélectionné dans différents festivals internationaux et récompensé du Prix de la Qualité du CNC 1999 - 2000.

Also shown Feb.13.

Selected in several international festivals and rewarded with the Quality Price of The CNC 1999 - 2000.

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

15

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

VENDREDI 8 FÉVRIER / FRI. FEB. 8, 2008

CON'T

5:30 PM PROGRAMME - COURTS #1 SUITE SHORTS PROGRAM #1 CON'T



Zoltan Barabas

THE REPAIRMAN (7:10 pm)

(Zoltan Barabas, Canada, 2006, 10 min, v.o.a.)

Leon is a repairman under a lot of stress. He gets more than what he bargained for when he arrives to fix a mysterious woman's furnace. Also shown Feb.13.

BREAK A LEG ROSIE (7:25 pm)

(Tara Hungerford, Canada, 2006, 11 min) with Carly Pope, Ian Tracey, Antony Rolland, Ian Neeson.

Break a Leg, Rosie tells the story of a young woman who is driven by her passion for dance and her joie de vivre. She is anxious to get to work because she has been promoted from dishwasher to waitress. Rosie is overwhelmed by the promotion and instead of serving them food, she delivers them an incredible performance.



Also shown Feb.12.



CENTIGRADE (7:45 pm)

(Colin Cunningham, Canada 2007, 15 min, v.o.a.)

A contemporary thriller about a Man who lives in an old, busted up camper trailer but wakes up one morning to find himself (and it) rolling down a desert highway.

Also shown Feb.12.



Monthly screenings featuring the best in independent provocative short and feature films & video followed by a Q & A. No minors. Prizes galore.

Hosted by Brendan Beiser. Produced by Paul Armstrong.

UPCOMING SHOWS :

DOORS 7:30 PM SHOW 8:00 PM WEDNESDAY

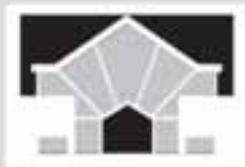
JANUARY 23, FEBRUARY 13, MARCH 12, APRIL 9

THE ANZA Club, #3 West 8th Ave., Vancouver

\$5 cash at door

www.celluloidsocialclub.com or Celluloid Social Club facebook site

Contact : paularmstrong@telus.net or 604-734-8339



La Maison de la francophonie de Vancouver & Le Studio 16

1555, 7e Avenue Ouest
Vancouver (Colombie-Britannique) V6J 1S1
Tél. : 604-736-6979 Téléc. : 604-736-6929
Courriel : info@lamaison.bc.ca
www.lamaison.bc.ca

L'Express du Pacifique

227A-1555, 7ème Avenue Ouest, Vancouver
www.lexpress.org

LE CENTRE

Le Centre culturel
francophone de Vancouver
1551 W 7^e Ave
T. 604.736.9806
www.lecentreculturel.com

Du lundi au jeudi de 9h à 21h
Vendredi de 10h à 18h
Samedi de 10h à 16h

From Monday to Thursday
from 9 am to 9 pm
On Fridays: from 10 am to 6 pm
On Saturdays: from 10 am to 4 pm

Venez découvrir les nouveautés du Centre

La cinémathèque du Centre propose à ses membres plus de
1300 films québécois et francophones à louer.

Tarifs location : \$5 pour 7 jours
La location des films pour enfants est gratuite

Come out to find out what's new at Le Centre

The cinémathèque at Le Centre has over 1300 Québec and
francophone films available for rental by its members.

Rental fees: \$5 for 7 days.
The rental of children's movies is free of charge

La liste des films est disponible sur ! The movies list is available on
www.lecentreculturel.com

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

VENDREDI 8 FÉVRIER / FRI. FEB. 8, 2008



8:10 PM BEN VOYONS, CAMILLE !

(Carole Ducharme, Canada, 2007, 23 min. v.o.f.) In French only

Ben voyons, Camille ! est une comédie noire sur l'image corporelle et sur la puberté. Afin d'éviter les moqueries, Camille, 13 ans, tente par tous les moyens de cacher à son père alcoolique et à sa mère obsessionnelle-compulsive que ses menstruations ont commencé. Malheureusement, ce qu'elle craint le plus - attirer l'attention - risque bien de se produire !

Ben voyons, Camille ! is a black comedy about body image and puberty. To avoid being teased by her family, 13-year-old Camille goes to great lengths to hide from her alcoholic father and her obsessive-compulsive mother the fact that she has started to menstruate. Unfortunately, the thing she fears most - attracting attention - is likely to be what she gets.

Suivi de : / Followed by :

Also shown Feb.13.

GIANTS LEAP/A PAS DE GÉANTS (8:45 pm)

(Florence Debeugny & Lynsey Hamilton, Canada, 2007, 57 min. v.o.a. subtitled).

Also shown Feb.13.

Une expansion immobilière rapide exerce actuellement une forte pression sur le patrimoine du centre-ville de Vancouver; elle élimine l'évidence physique d'un passé par des choix contestables de constructions de qualité médiocre et néglige les retombées sociales et économiques à long terme. Les résidents doivent partir à cause de la chasse au profit des promoteurs alors que les nouveaux logements ne sont accessibles qu'aux riches.



Giants Leap/ À pas de géants, portrait diversifié d'un quartier en pleine transformation, remet en question les valeurs changeantes d'une société concernant le progrès, la préservation du patrimoine, le logement et la culture.

Fast development overlooks the social and economic long-term. The development pressures in Vancouver on old structures and heritage are erasing the physical evidence of the past, replacing it with questionable construction choices.

The city is becoming one accessible only

for the rich and the quality of architecture has been identified as second or third rate. The residents are being driven out of their homes by developers pursuing profit. *Giants Leap/ À pas de géants* is a diverse portrait of a changing neighbourhood and the changing values of a society, raising questions of progress, heritage preservation, housing and culture.

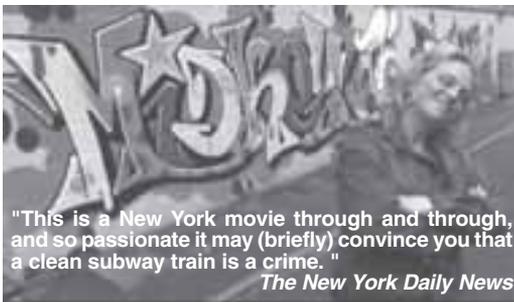
18**LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE**

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

VENDREDI 8 FÉVRIER / FRI. FEB. 8, 2008**CON'T****SPECIAL PRESENTATION :****10:00 PM****BOMB·IT****In English only**

(Jon Reiss, États-Unis 2007, 93 min)

"*Bomb It*" investigates the most subversive and controversial art form currently shaping international youth culture: graffiti. Through interviews and guerilla footage of graffiti writers in action on 5 continents, the film tells the story of graffiti from its origins in prehistoric cave paintings thru its notorious explosion in New York City during the 70's and 80's, then follows the flames as they paint the globe. Featuring old school legends and current favorites such as KRS-One, Taki 183, Cornbread, Stay High 149, T-Kid, Cope 2, Zephyr, Revs, Os Gemeos, KET, Shepard Fairey, Revok, and Mear One. The film made the Sundance Channel documentary Better Living Through Circuitry featuring Crystal Method, Roni Size, and Moby and was awarded the Best First Feature at the Cinequest Film Festival. His works have been distributed through First Run Features, and aired on the IFC and Showtime channels. Reiss is also an accomplished music video director of such artists as The Black Crowes, Danzig, Slayer, the Kottonmouth Kings and Nine Inch Nails which was voted one of the Top Ten by the Village Voice Critics Poll for Best Music Videos. The film's soundtrack combines a striking roster of hip hop, electronic music and native sounds from some of the locales visited. Highlights include tracks by Immortal Technique, Big Syphe, Disco D, Donald Byrd, Spank Rock, Virgin Tears vs Dave The Hustler, and Mathematics. Indie record labels such as Highpoint Lowlife, Daptone Records, and Ninja Tune.



"This is a New York movie through and through, and so passionate it may (briefly) convince you that a clean subway train is a crime."

The New York Daily News

OFFICIAL SELECTION: Tribeca Film Festival, WORLD PREMIER, Doclisboa, Closing Night Centerpiece, Sao Paulo International Film Festival, Cork International Film Festival, Helsinki International Film Festival, Calgary International Film Festival, Oslo International Film Festival, Leeds International Film Festival.



Du 26 mars au 5 avril 2008
au Studio 16



Théâtre La Scène

présente

LA VUE D'EN HAUT
de James Long

Infos/billets: 604.736.2616

information@seizieme.ca • www.seizieme.ca

SAMEDI 9 FÉV. / SAT. FEB. 9, 2008

Les films soulignant le 400e de Québec sont présentés avec la collaboration de l'Office national du Film du Canada et le Consulat Général de France à Vancouver.



(suite samedi 16 fév.)



2:00 PM LA CONFÉRENCE DE QUÉBEC

In French only

(Vincent Paquette, Canada, 1943, 17 min)

La Conférence de Québec : c'est dans la capitale du Canada français, en août 1943, que se sont réunis le premier ministre canadien, William Lyon Mackenzie King, le premier ministre anglais, Winston Churchill et le président américain, Franklin Roosevelt avec leurs principaux aviseurs militaires et politiques, pour décider conjointement des nouvelles mesures à prendre pour hâter la Victoire. Au terme de cette conférence, la population apprend la reconnaissance du Comité de libération nationale d'Alger par les Pays alliés.



ENTRÉE GRATUITE / FREE ADMITTANCE
(* Membership card required 2\$)

LE CALVAIRE D'ORTONA (2:30 pm) In French only

(Stanley Clish, Jean Le Moyne, Jacques Bobet, Canada, 1962, 27 min, 7^e partie de la série *Le Canada en Guerre*).



Juillet 1943-Janvier 1944. L'objectif, la Forteresse Europe. La 1^{re} Division canadienne, flanquée de la 8^e Britannique et de la 5^e Américaine, pénètre en Italie. Les Italiens ont tôt fait de se rendre, mais les Allemands sont plus coriaces. Ortona, ville fondée au X^{ve} siècle, devient le théâtre de durs combats de rue. Les Canadiens réussissent à prendre cette «petite Stalingrad». Tout de suite après la conquête de la Sicile, les chefs des trois grandes

puissances occidentales se rencontrent lors de l'historique Conférence de Québec.

LE SORT DE L'AMÉRIQUE (3:15 pm) Série Québec, mémoire et histoire.

(Jacques Godbout, Canada, 1996, 90 min, v.o.f.) In French only

Après la bataille des plaines d'Abraham, le 13 septembre 1759, le monde ne sera plus jamais le même. Tout pays est fondé sur un mythe, le Canada est né de cette guerre entre la France et l'Angleterre où les deux généraux qui s'affrontaient, le marquis de Montcalm et James Wolfe, sont morts de leurs blessures. Un film tantôt drôle, tantôt émouvant, une rencontre entre un dramaturge (René-Daniel Dubois) et un documentariste (Jacques Godbout).



In French only

5:15 PM LE DERNIER CONTINENT

(Jean Lemire, Canada, 2007, 105 min, v.o.f.) (Regular program 7.50\$)



Le Dernier Continent suit l'expédition de Jean Lemire et de son équipage québécois pendant leur périlleux hivernage de 430 jours dans les rigueurs de l'Antarctique. S'étant donné pour mission d'observer les effets des changements climatiques, ils en seront des témoins de premier plan, tout en devant faire face aux défis extrêmes que l'environnement austral impose. L'aventure se transforme rapidement en mission de survie, tant physique que psychologique, car le dernier continent ne se laisse pas apprivoiser facilement. Fusionnant la science et l'émotion, Jean Lemire propose aux spectateurs une épopée aux limites du monde, une quête aussi essentielle qu'urgente, dans un décor grandiose à la beauté terriblement fragile.

"Très loin du documentaire, *Le dernier continent* est un film de fiction inspiré de faits réels." (cinoche.com)

20**LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE**

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

SAMEDI 9 FÉVRIER / SAT. FEB. 9, 2008**CONT***Mon frère se marie* est présenté grâce à la collaboration de :Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulat général de Suisse à Vancouver

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral des affaires étrangères DFAE

7:30 PM MON FRÈRE SE MARIE

SWISSFILMS

(Jean-Stéphane Bron, Suisse, 2007, 95 min, v.o.f subtitled) avec Aurore Clément, Jean-Luc Bideau, Cyril Trolley, Delphine Chuilot, Quoc Dung Nguyen, Michèle Rohrbach, Man Thu, Thanh An.

Vinh, réfugié boat-people, accueilli 20 ans plus tôt dans une famille suisse, va se marier. Sa mère vietnamienne saisit l'occasion pour rencontrer enfin la famille qui a aimé et élevé son fils. Et mettre des visages sur ces signatures qui chaque année à Noël, au dos d'une carte postale, lui disent que la famille unie est en pensée avec elle. Mais chez les Depierraz, tout ne se passe pas exactement comme le laisse supposer ces messages et la visite inattendue de Madame Nguyen va mettre la famille en émoi. Voilà qu'il va falloir se replonger pour quelques jours dans les rôles oubliés de père, d'épouse, de frère et de sœur... Pour jouer une fragile comédie du bonheur.

Vinh, a Vietnamese refugee, was adopted 20 years ago by a Swiss family and is now about to get married. His Vietnamese mother seizes this opportunity to finally meet the family that loved and raised her son, and to meet the people who write her postcards every Christmas telling her that the whole family is united and thinking of her. But things are not quite going the way these messages imply and the unexpected visit of Mrs Nguyen is going to cause some agitation to the family. They are now going to have to act out the forgotten roles of father, mother, brother and sister... to play the fragile comedy of happiness.

**Prix Cinéma suisse 2007
Jean-Luc Bideau
Meilleur rôle principal****9:30 PM RECHERCHER VICTOR PELLERIN**

(Sophie Deraspe, Canada, 2006, 102 min, v.o.f subtitled) avec Eudore Belzile, Élisabeth Legrand, Anne Lebeau, Éric Devlin, Olga Korper, Julien Poulin.

En 1990, Victor Pellerin, jeune peintre et coqueluche de son milieu, brûle tout son oeuvre avant de disparaître sans laisser de traces. Quinze ans plus tard, la documentariste Sophie Deraspe fait un retour sur les événements passés, rencontrant les proches et les personnalités aujourd'hui bien connues qui ont subi l'influence trouble de Victor Pellerin. Alternant entrevues et cinéma direct, le film plonge dans l'univers de ce personnage charismatique et tente de cerner les contradictions et les motivations de chacun à préserver leur version de la vérité.

In 1990, Victor Pellerin, a young painter and darling of the Montréal art scene, burns his work and disappears without a trace. Fifteen years later, the documentary filmmaker Sophie Deraspe revisits the events that led to his disappearance, meeting the people who were part of his inner circle and who succumbed to his troubled personality. Alternating between documentary and cinéma vérité, *Missing Victor Pellerin* takes a close look at this charismatic character, exploring the contradictory points of view of those who knew him.

DIMANCHE 10 FÉVRIER / SUN. FEB. 10, 2008

5:15 PM L'ÂGE DE PASSION In French only



(André Melançon, Dany Croussette, Canada 2007, 78 min)

Que sont devenus les enfants qu'André Melançon avait filmés dans le documentaire choc *Les vrais perdants*? Trente ans plus tard, il les retrouve et actualise le dossier de la compétition chez les jeunes, en rencontrant des adolescents d'aujourd'hui avec le réalisateur Dany Croussette. L'idée qui prédomine est celle de la passion qui justifie tous les dépassements.



Dans un jeu de miroir entre passé et présent, les coréalisateurs révèlent le parcours des jeunes talents de 1977 et l'évolution des mentalités : l'enfant exerce désormais librement son droit de parole, bénéficiant d'un vrai dialogue avec ses éducateurs. La discipline est toujours de rigueur,

mais la motivation passe maintenant par le plaisir et la valorisation. Plus sensible que pamphlétaire, le film invite néanmoins à réfléchir aux moyens d'aborder la compétition pour qu'elle demeure stimulante sans être destructrice.

7:00 PM A YEAR MINUS A DAY

(Pierre Blaizeau & Murielle Fréoa, Canada, 2007, 12 min, v.o.a. subtitled) avec Danika Gintowt, Dany Papineau, Alexander Allen Delacruz, Thomas Malone.

Also shown Feb.8. See description page 14.

Suivi de : / Followed by :

HORS DE PRIX (PRICELESS)

(Pierre Salvadori, France, 2006, 104 min, v.o.f. subtitled) avec Audrey Tautou, Gad Elmaleh, Marie-Christine Adam, Didier Brice, Vernon Dobtcheff, Annelise Hesme.

Jean, serveur timide d'un grand hôtel, passe pour un milliardaire aux yeux d'Irène, une aventurière intéressée. Quand elle découvre qu'il est réellement, elle le fuit aussitôt. Mais Jean, amoureux, se lance à sa poursuite et la retrouve sur la Côte d'Azur.



Jean, a shy waiter working in a grand hotel, is mistaken for a young millionaire by beautiful, scheming adventuress Irène. When she discovers his lowly status, Irène beats a quick retreat. But lovestruck Jean has no intention of letting her escape, and

Rapidement ruiné, il finit par adopter le mode de vie de celle qu'il aime et s'installe comme homme de compagnie dans un magnifique palace. Ce nouveau statut le rapproche d'Irène qui accepte enfin sa présence. Elle lui donne alors des conseils et sans s'en rendre compte, s'attache de plus en plus à lui...

pursues her to the Côte d'Azur. Quickly running out of money, he adopts his beloved's lifestyle, setting himself up as a gigolo and moving in to a magnificent luxury hotel. Irène at last accepts this new Jean. She starts to give him advice, she grows closer and closer to him, not realizing that love is working its subtle magic on her too.

22

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

DIMANCHE 10 FÉVRIER / SUN. FEB. 10, 2008

CON'T



9:15 PM LA RÉMISSION DE DIEU

(Martin Mahdal et Martina Adamcova, Québec-République Tchèque, 2007, 23 min, v.o.f. subtitled)

Pour quelqu'un qui, comme le docteur Roden a survécu aux atrocités des camps de concentration nazis, la part de Dieu est ambiguë : « J'ai vécu des choses qui m'ont poussé à proclamer l'inexistence de Dieu!... car, si Il existait, il en pourrait jamais laisser passer des atrocités comme l'Holocauste. Pendant longtemps, moi et ma femme Eva, on Lui en voulait. Cependant, avec le temps, on a commencé à Lui pardonner. »

Dr. Roden went through the concentration camps of Terezienstadt and Auschwitz at the very young age of seventeen. Raised in the religion-indifferent environment of the first Czechoslovakia Republic, he hears his first prayer on his departure to camp. His opinion of God is directly influenced by atrocities through which he lived. His and his wife's philosophy is expressed by following: "If you went through the experience as we did, you became pretty sure of the inexistence of God. He couldn't allow such a thing to happen, but still if He does exist, Eva and I used to be angry with Him. Lately, as we can see our grand-children grow and our lives decline, we forgive Him."

This documentary is the man's portrait and his indestructible love for his wife. A Love stronger than the Nazis!

Suivi de : / Followed by :

BLUFF

(Simon-Olivier Fecteau & Marc-André Lavoie, Canada, 2007, 88 min) avec Rémy Girard, Pierre-François Legendre, Julie Perreault, Isabelle Blais, Emmanuel Bilodeau, Marie-Laurence Moreau, David La Haye, Alexis Martin, Gilbert Sicotte, Nicolas Canuel, Simon-Olivier Fecteau.

En ouvrant la trappe du plancher d'un bâtiment destiné à la démolition, un ouvrier fait une découverte qui présage la fin tragique d'une des nombreuses personnes qui ont habité le logement depuis les quinze dernières années. Débute alors le récit de ces locataires qui n'avaient rien de banal.

A worker engaged in preparing an old house for demolition, opens a trapdoor on the top floor and makes a macabre discovery presaging the tragic end of one of the many people who have inhabited the house over the past fifteen years. This is a house that has seen its share of odd tenants...



LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

23

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

LUNDI 11 FÉVRIER / MON. FEB. 11, 2008

** 5 PM - TO BE ANNOUNCED

7:30 PM L'AUTRE MOITIÉ

SWISSFILMS

(Rolando Colla, Suisse-Belgique, 2007, 89 min, v.o.f. subtitled) avec Abel Jafri, Kader Boukhanef, Nade Dieu.

Hamid, un Algérien de 40 ans qui vit à Bruxelles, croit que la police le poursuit, car il travaille pour un réseau illégal soupçonné de financer des attentats terroristes. Lorsqu'il reçoit un appel de son frère Louis, qu'il n'a pas vu depuis 35 ans, il est convaincu que la police se cache là-dessous. Il se rend tout de même en Suisse, en espérant revoir sa mère. À son retour à Bruxelles avec son frère, il découvre que la police est sur ses traces, mais il veut savoir quel rôle a joué son frère dans cette histoire. La confrontation entre les deux frères devient une joute de proximité et de distance, teintée de méfiance et de rivalité.



Hamid, a 40-year-old Algerian who lives in Brussels, believes he is being tailed by the police. He works for an illegal network suspected of financing terrorist acts. When he receives a phone call from his brother Louis, whom he has not seen for 35 years, he suspects that the police is behind

the call. Nevertheless, he travels to Switzerland to meet Louis in the hope of seeing his mother. Upon returning to Brussels with his brother, Hamid now knows that the police is after him, but he wants to know what role his brother played in the whole affair. Luis wants to know the reason for his separation from his brother. The encounter between the two brothers becomes a struggle for closeness overshadowed by mistrust and rivalry.

Précédé de : / Preceded by :



CALLIGRAFFITY Also shown Feb. 12.

(Bob Mc Kenna, Canada, 2007, 7 min) Animation d'abstraction lyrique.

Un hommage au grand cinéaste d'animation, Norman McLaren.

9:30 PM NOS VIES PRIVÉES

(Denis Côté, Canada-Bulgarie, 2007, 82 min, v.o.f. subtitled) avec Penko Gospodinov, Anastassia Liutova, Jean-Charles Fonti.

Habitués depuis six mois aux charmes du virtuel et des chatrooms, Milena et Philip se lancent un défi. Immigrante bulgare installée à Montréal depuis dix ans, Milena accepte d'accueillir son correspondant Philip, un photographe charmeur de Sofia. Dans un chalet isolé dans la campagne québécoise, ils goûtent au fruit de leur curiosité. Quelques étranges stупeurs viennent ensuite ébranler les certitudes intimes. Milena et Philip sont visités par le secret, le silence, le brouillard...



After a lengthy virtual relationship over the internet, Milena and Philip take the plunge and agree to finally meet. Having lived in Montreal for over a decade, Milena, an immigrant of Bulgarian descent, accepts to greet her correspondent Philip, a flirtatious photographer from Sofia. Out in an isolated cottage in Quebec's countryside, the couple abandon themselves to one another. Between periods of cultural clashes and fleshy pleasures, the two assess each other and the possibilities for true love. But strange, uncanny events soon disrupt Milena and Philip's quiet intimacy as secrecy and silence slowly set in.



Précédé de : / Preceded by : **THE BAR** Also shown Feb. 12.

(Mike Jackson, Canada, 2007, 10 min, v.o.a.) avec Peter Deluise, Simone Bailly, Nicholas Elia, Berit Beattie & Peter New.

The Bar is a typical boy-meets-girl story involving chicken breasts, pool sharks, and a xylophone. Film noir meets Airplane! This Bar is the place where nobody knows your name.



**AU SERVICE DES CITOYENS
DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE
ET DU YUKON**

WWW.RADIO-CANADA.CA/C-B

 **97,7™** PHARE OUEST
PREMIÈRE CHAÎNE JULIE CARPENTIER



**LE TÉLÉJOURNAL/
COLOMBIE-BRITANNIQUE**

PIERRE-PHILIPPE BÉLÉAU

18h et 23h

6h



RADIO TÉLÉVISION INTERNET

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

25

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

MARDI 12 FÉVRIER / TUES. FEB. 12, 2008

STARTING AT NOON !

Les programmes de courts métrages seront présentés le 8 février à 17h30 et les 12 & 13 février à midi. L'admission est de 7.50\$. / Shorts Programs are presented Feb. 8 at 5:30 pm, and Feb. 12 & 13 starting at noon. Admission 7.50\$.

PROGRAMME - COURTS #2 SHORTS PROGRAM #2

La légende Cataline de Sylvie Peltier (60 min)
The power of Art de Claudine Pommier (60 min)
Moli qui ? de Jo Légaré (53 min)
The Bar de Mike Jackson (10 min)
Break a leg Rosie de Tara Hugerford (11 min)
Centigrade de Colin Cunningham (10 min)

Shattered de Zoltan Barabas (10 min)
Mon amour mon parapluie de Giada Dobrzenska (10 min)
S'en sortir de Laurent Vayriot (7 min)
Mamie de Laurent Vayriot (13 min)
Euthanamour de Laurent Vayriot (23 min)
La voisine de Pamela Gallant (23 min)

LA LEGENDE CATALINE (12:15 pm) In English only.

(Sylvie Peltier, 2002, 23 min, v.o.a.) Also shown in French Feb.14. See description page 42.

Bon 150^e anniversaire à la Colombie Britannique!

THE POWER OF ART/LA FORCE DE L'ART* (1:30 pm)

(Claudine Pommier, Canada 2007, 51 min.v.o.a. subtitled)

Also shown in French Feb. 7 - See description page 9.

MOLI QUI ? (3:00 pm)

(Jo Légaré, Canada, 2006, 53 min, v.o.f.subtitled)

Moli qui ? trace le portrait d'un homme qui ne ressemble pas à sa peinture : il se vêt avec négligence, il cuisine en « en mettant partout », son atelier est un fouillis foisonnant, alors que sa peinture est lisse, contrôlée, laisse entrer la puissance de la couleur dans des schèmes géométriques sévères. « Quoiqu'on dise qu'une chose est, elle ne l'est pas », se plaisait à dire Molinari, citant Korzibsky. Ainsi, quoi qu'on en dise, on ne peut pas connaître Molinari, seule son oeuvre le connaît. *Moli qui ?* Molinari un et multiple, rieur, ironique, profond et grave.



A journey into the interior world of Guido Molinari (1933-2004) through the memory of the artist and his reflections on abstract and figurative painting from Masaccio to Mondrian. The painter's final companion, Jocelyne Légaré, whom he met in the summer of 2001 at an exhibition of drawings by Dora Maar, was a privileged witness of the last years of his life and supported him in his struggle with cancer. It was while listening to Molinari speak of his life and work that she knew she would make a film about him. Molinari reflects upon his childhood, his dreams, his favourite painters and thinkers. He also discusses his last great project, *Equivalence*. The camera follows him to Paris, Milan, Naples and Cune, his grandfather's native village. Underlying the film is the invisible presence of his daughter Claire, who died tragically in 2000.

Moli Who ? Molinari the Enigma is a well-documented, humorous, compassionate and passionate portrait of the painter Guido Molinari. Artists, friends, art historians, former students and journalists from Montréal, Toronto and Paris recount stories and moments in the life of this great creator that they affectionately called "Moli." The painter himself makes us want to discover his works for ourselves, to understand their mystery and beauty.



Du 12 au 14 février inclusivement, les Matinées scolaires sont présentées au cinéma Ridge, 3131 Arbutus. Deux films sont à l'affiche, en français seulement : *Ratatouille* & *La cité interdite*. Descriptions pages 51-53.

26

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

MARDI 12 FÉVRIER / TUES. FEB. 12, 2008

CON'T

PROGRAMME - COURTS #2 SUITE SHORTS PROGRAM #2 CON'T

THE BAR (4:15 pm)

(Mike Jackson, Canada, 2007, 10 min, v.o.a.) avec Peter Deluise, Simone Bailly, Nicholas Elia, Berit Beattie & Peter New. Also shown Feb.11. See description page 23.

BREAK A LEG ROSIE Also shown Feb. 8. See description page 15.

(Tara Hungerford, Canada, 2006, 11 min) with Carly Pope, Ian Tracey, Antony Rolland, Ian Neeson.

CENTIGRADE (Colin Cunningham, Canada 2007, 15 min, v.o.a.)

Also shown Feb. 8. See description page 15.

SHATTERED (5:00 pm)

(Zoltan Barabas, Canada, 2008, 10 min, v.o.a.) with Carrie Anne Fleming. Sarah, a successful fashion designer, is still distressed a year after her husband, Attila, has left her. He returns, but having changed for the worst, makes her life a living hell. Sarah must muster all of her strength to regain control of her life.



MON AMOUR MON PARAPLUIE

(Giada Dobrzenska, BC, Canada, 2001, 10 min, v.o.a.) with Tara Hungerford.

Also shown Feb. 8. See description page 13.

S'EN SORTIR Also shown Feb. 6. See description page 7.

(Laurent Vayriot, France, 2005, 7 min, v.o.f. subtitled) avec Dan Réache, Philippe Réache.

www.ediehats.com

604 683 4280

The Net Loft

Granville Island



Eddie Hats

MARDI 12 FÉVRIER / TUES. FEB. 12, 2008

CON'T

PROGRAMME - COURTS #2 SUITE
SHORTS PROGRAM #2 CON'T

MAMIE (5:30 pm)

(Laurent Vayriot, France, 2005, 13 min, v.o.f. subtitled) avec Dan Réache, Deborah Dietrich, Laurent Vayriot, Sabine Peyrard.

Dans une vaste demeure, Mamie, malade, vit seule avec sa petite fille, Sabrina. Celle-ci se dévoue entièrement pour sa grand-mère, très affaiblie. Mais les intentions de Sabrina sont-elles aussi pures qu'elles n'y paraissent? Qu'attend-elle de son amant, Nico, venu la rejoindre un soir...? Ces deux-là vont apprendre qu'une Mamie peut en cacher une autre...

In a large house, granny, ailing, lives alone with her granddaughter Sabrina who devotes herself entirely to her weakening grandmother. But are Sabrina's intentions as pure as they seem? What does she expect of her lover, Nico, come to join her one night? These two will soon learn that behind this frail and defenseless granny lies another...



EUTHANAMOUR (5:50 pm)

(Laurent Vayriot, France, 2007, 23 min, v.o.f. subtitled) avec Romane Portail, Roger Currie.

Un père et sa fille : Jack, brillant procureur à la retraite, Sarah, jeune avocate pleine d'ambition. Malgré l'amour très fort qu'ils éprouvent l'un pour l'autre, ils n'arrivent pourtant à communiquer que très difficilement. Barrières à leur amour, la maladie de Jack, sa peur de la souffrance, l'égotisme de Sarah, sa peur de la mort. Et puis aussi le poids d'un passé chargé de la séparation, de faits inavoués, d'un secret douloureux...

A father and his daughter: Jack a retired prosecutor and Sarah a young ambitious lawyer. Despite their strong love for one another they have a difficult time

communicating. Jack's affliction and his fear of suffering, Sarah's egotism and her fear of death are just a few of the obstacles to their love. And then there's a past that is laden with separation, hidden truths and a painful secret...

LA VOISINE (6:30 pm)

(Pamela Gallant, Canada, 2007, 23 min, v.o.f. subtitled) avec Suzanne Lapointe, Conrad Doiron, Ginette -DJI-Haché, Ingrid Falaise, Robert Gauvin.

Also shown Feb. 16. See description page 47.

MARDI 12 FÉVRIER / TUES. FEB. 12, 2008**CON'T****7:15 LA PREMIÈRE FOIS**

(Claude Paré, Canada, 2001, 12 min, v.o.f. subtitled) avec Isabelle Guérard.

Une jeune comédienne passe une audition pour obtenir le rôle de Ève dans :« Adam et Ève font l'amour pour la première fois.

A young actress auditions for the part of Eve in "Adam and Eve make love for the first time



**Best Short Film- New York Independent Film & Video Festival;
Best Cinematography in Dramatic Short- Canadian Society of Cinematographers Awards
Golden Sheaf Award - Meilleur film expérimental, Meilleur montage & Meilleure interprétation féminine - Yorkton Short Film & Video Festival**

Suivi de : / Followed by : **LA CAPTURE**



(Carole Laure, Canada-France, 2006, 90 min, v.o.f. subtitled) avec Catherine de Léan, Laurent Lucas, Pascale Bussières, Thomas Lalonde, Francis Ducharme, François Papineau.

Rose (20 ans) vit à Montréal. Elle ne ment presque jamais. Elle a une élégance naturelle et une sincérité que possèdent peu de filles de son âge. Pourtant, ni ses amis ni son amoureux ne connaissent son lourd passé chargé de violence familiale. Après deux ans d'absence, elle revient voir

sa mère et son frère Félix (16 ans) dans sa banlieue natale. Rien n'a changé : la résignation de la mère, le frère en difficulté, et le père qui les terrorise. Elle décide d'intervenir dans leur vie. Rose séquestre son père et tente de changer le cours des choses. Elle devient peu à peu le chef de famille, mais la volonté implacable de Rose rencontre la résistance du père. Capturé, va-t-il capituler? Rose et sa famille pourront-ils vivre normalement, se reconstruire ?

Rose, (20), lives in Montreal. She almost never lies. She possesses a natural elegance and candour beyond her years. But beneath the gloss, Rose hides a dark secret that neither her friends nor her lover know about: her childhood in a violent family household. Two years after leaving for Montreal Rose returns to visit her mother and her brother, Felix (16), in their suburban home. Nothing has changed: her mother's resignation, her brother's victimization, and her father's abusiveness. Rose decides it's time to act. She kidnaps and sequesters her father in an attempt to change the course of her family's life. Little by little, she assumes the role of the head of the family but her determination is countered by her father's resistance. Captured, will he capitulate? Will Rose and her family be able to recover and rebuild a decent life?

**Sylvie Godin****Make-up artist****604-451-1662**

MARDI 12 FÉVRIER / TUES. FEB. 12, 2008

CON'T

9:15 PM LE CÈDRE PENCHÉ

(Raphaël Ouellet, Canada, 2007, 78 min, v.o.f. subtitled) avec Viviane Audet, Marie Neige Chatelain.

Réalisateur de plusieurs courts métrages (Dans l'est, Face B), du *Groulx Luxe pour la télévision*, du dvd *Our Lady Peace Live*, Raphaël Ouellet a attaqué l'échéché dernier le tournage de ce premier long métrage par des moyens totalement indépendants.



Intimate and unvarnished, *Le Cèdre penché* is exceptional for the subtlety and freshness with which it tells the story of two estranged sisters in the aftermath of their mother's death. The aesthetic confidence of first-time feature director

Ouellet signe ainsi le scénario, la direction photo et le montage du *Cèdre penché*, ce film porté par la musique et les talents exceptionnels des comédiennes-chanteuses Viviane Audet (Grande Ourse) et Marie Neige Chatelain. Tout en musique, le film explore les différentes facettes de la chanson et sa création, à travers la rencontre de ces deux femmes.

Raphaël Ouellet's filmmaking – particularly his evocative use of sound and music – make *Le Cèdre penché* a remarkable debut.

Le film raconte les jours de Candide et Brigitte, deux sœurs récemment confrontées à la mort de leur mère, figure connue de la musique country. Chanteuses aussi, elles devront se rapprocher et apprivoiser la période de deuil. Contemplatif, proche du geste créateur, des corps et des états d'âme, *Le cèdre penché* est un premier film au style fort et personnel. Raphaël Ouellet a collaboré avec Denis Côté sur son film *Les États nordiques* (2005), ainsi que sur son film *Nos vies privées*. *Le Cèdre penché* est son premier long métrage.

Two sisters are singing at their mother's funeral. Brigitte (Marie Neige Chatelain) has been absent for years and Candide (Viviane Audet) simmers with lingering anger toward her. Later, isolated at their mother's rural home, the alienated sisters face their grief in divisive ways. As the siblings are both singer-songwriters, competition between them is inherent. Their music reflects their differences: Brigitte's howls with rage while Candide's is lyrical and acoustic. Yet their songs also express the history of their relationship. Candide's lyrics reveal new and surprising insight into her sister and, when Brigitte finds a tape of their mother's old songs, it leads to an unexpected collaboration. "It's weird we never gave a crap about Mum's music," one says. "It's not that bad."

Tourné dans le Bas-du-fleuve, *Le cèdre penché* est une présentation de estfilmindustri, en collaboration avec nihilproductions et urbansounds, et le soutien exceptionnel des Studios Beebop. Finalement, la bande musicale comprend les chansons de Patrick Groulx, Miyagi, Nicole Caron et Gilles-Vincent Martel ainsi que des deux actrices principales.

Avoiding conspicuous narrative turns, the sisters' story advances on an entirely sub-textual level. The passage of time and the accumulation of small gestures expose shifts in character that are small yet profound. In the film's rich aural landscape, the sisters' interior worlds are revealed both by the music they make and by what they hear – or fail to hear. The film's visuals also speak with great eloquence: the palette is a saturated Kodachrome, evoking childhood photographs and creating a feeling of nostalgia as the sisters revisit their past.

Précédé de : / Preceded by :

CALLIGRAFFITY



(Bob Mc Kenna, Canada, 2007, 7 min).

See description page 14.

Ouellet's approach to storytelling is distinctive and satisfying. As a climactic scene plays out, we are denied sound for a rare moment; our reward is the intensity with which we are made aware of the characters' responses to that which we cannot hear. *Le Cèdre penché* is original, assured filmmaking signalling the arrival of a unique voice in Canadian film. (Source : TIFF 2007)

Alliance française de Vancouver

Expositions
Ciné-dîners
Concerts
Conférences
Ateliers pour enfants
Médiathèque



French Courses
Movie-nights
Concerts, Exhibits
Lectures
Activities for kids
Multimedia Librairie

WWW.ALLIANCEFRANCAISE.CA

6161 Cambie, Vancouver (C.-B.) V5Z 3B2 Tel: 604.327.0201 Fax: 604.327.6606

Le journal bilingue et multiculturel La Source /The Source reflète le dynamisme des différentes communautés qui composent la mosaïque culturelle de la grande région de Vancouver.

La Source
forum de la diversité

The Source - La Source
Denman Place P.O. Box 47020
Vancouver, BC V 6G 3E1 / 204-825 Granville Street
Tel: (604) 682 - 5545 / Fax: (604) 806 - 6397
lasource@intergate.ca / www.thelasource.com



May 27-June 1, 2008
Vancouver, BC
doxafestival.ca

Six days of exceptional Canadian and international documentaries guaranteed to inform, entertain and inspire!

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU
CINÉMA
QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

FEBRUARY 6-16, 2008
6 AU 16 FÉVRIER, 2008



Visions **VOP** *Productions*

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU
CINÉMA
QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

Vancouver International Film Centre,
1181 Seymour St.

6 au 16 février 2008
February 6-16, 2008

**FILMS, EXHIBITION, JAZZ,
SPECIAL EVENTS & GUESTS**

TICKETS FOR THE FESTIVAL :

Single : \$7.50 /
Double bill : \$10

MEMBERSHIP : \$2

PASSES : Single \$ 75 /
Double \$100

La carte de membre doit être présentée pour l'achat de billets et pour l'admission au VIFC. Les cartes, passes et billets peuvent être achetés sur place, au VIFC, chaque jour à partir de 16h00. Les réservations peuvent être faites par téléphone ou par courriel. Nous allons afficher les changements de dernière minute à l'entrée du VIFC et sur www.rendez-vousvancouver.com

Membership is required for admission at the Festival. Membership cards, tickets and passes are available at the VIFC, 1181 Seymour St, every day starting at 4 PM. Reservations by phone or email. Last minute changes will be posted at the door at the VIFC and online at www.rendez-vousvancouver.com

VOP
Visions Ouest Productions

604-876-2294

WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM
INFO@RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

Opening Night

6

WEDNESDAY FEBRUARY 6, 2008

5:00 PM - RECEPTION / EXPOSITION
10 artists in attendance

Avec la participation du Consulat général de France à Vancouver et de l'Antenne du Québec à Vancouver

7:30 PM - LA BELLE EMPOISONNEUSE (Richard Jutras)
preceded by:

S'EN SORTIR (Laurent Vayriot)

9:30 PM - SHAKE HANDS WITH THE DEVIL (Roger Spottiswoode)
In English only

THURSDAY FEBRUARY 7, 2008

6:00 PM - LA FORCE DE L'ART (Claudine Pommier)

Avec la participation de Réseau-Femmes Colombie-Britannique

7:15 PM - ODETTE TOULEMONDE (Eric Emmanuel Schmitt)

9:15 PM - LES 3 P'TITS COCHONS (Patrick Huard)

FRIDAY FEBRUARY 8, 2008

5:30 PM - SHORTS PROGRAM # 1:

BEING BRITNEY (Jean-Sébastien Lozeau) (5:30 pm)

ALIBI INC. (Grégoire Bédard) (5:55 pm)

MON AMOUR MON PARAPLUIE (Giada Dobrzenska) (6:10 pm)

A YEAR MINUS A DAY (Murielle Fréoa & Pierre Blaiseau) (6:25 pm)

LA CHOISIE (Laurent Vayriot) (6:25 pm)

THE REPAIRMAN (Zoltan Barabas) (7:10 pm)

BREAK A LEG ROSIE (Tara Hungerford) (7:25 pm)

CENTIGRADE (Colin Cunningham) (7:45 pm)

8:10 PM - BEN VOYONS, CAMILLE ! (Carole Ducharme) *In French followed by :*

GIANTS LEAP / À PAS DE GÉANTS (8:45 pm)

(Florence Debeugny & Lynsey Hamilton)

10:00 PM - BOMB IT (Jon Reiss)

THE GLOBAL GRAFFITI DOCUMENTARY

SATURDAY FEBRUARY 9, 2008

2:00 PM - Spécial 400^e de QUÉBEC

In French only - Free admittance

Avec la participation du Consulat général de France à Vancouver & Office national du film du Canada

LA CONFERENCE DE QUÉBEC (Vincent Paquette)

LE CALVAIRE D'ORTONA (Donald Britton) (2:45pm)

LE SORT DE L'AMERIQUE (Jacques Godbout) (3:15 pm)

5:15 PM - LE DERNIER CONTIENT (Jean Lemire) *In French only*

7:30 PM - MON FRERE SE MARIE (Jean-Stéphane Bron)

Avec la participation du Consulat général de Suisse à Vancouver

9:30 PM - RECHERCHER VICTOR PELLERIN

(Sophie Deraspe)



SUNDAY FEBRUARY 10, 2008

5:15 PM - L'ÂGE DE PASSION (André Melançon & Dany Croussette)
In French only

7:00 PM - A YEAR MINUS A DAY (Murielle Fréoa & Pierre Blaiseau)
followed by : HORS DE PRIX (Pierre Salvadori)

9:15 PM - LA REMISSION DE DIEU (Martin Mahdal & Martina Adamcova)

followed by : BLUFF (Marc-André Lavoie & Simon Olivier Fecteau)

10

11

MONDAY FEBRUARY 11, 2008

5:00 PM - TO BE ANNOUNCED

7:30 PM - L'AUTRE MOITIE (Rolland Colla)

preceded by : CALLIGRAFFITY (Bob Mc Kenna)

9:30 PM - NOS VIES PRIVÉES (Denis Côté)

preceded by : THE BAR (Mike Jackson)

TUESDAY FEBRUARY 12, 2008

STARTING AT NOON : SHORTS PROGRAM #2

LA LEGENDE CATALINE (Sylvie Peltier)

In English only

THE POWER OF ART (Claudine Pommier) (1:30 pm)

MOLI QUI? (Jo Légaré) (3:00 pm)

THE BAR (Mike Jackson) (4:15 pm)

BREAK A LEG ROSIE (Tara Hungerford)

CENTIGRADE (Colin Cunningham)

SHATTERED (Zoltan Barabas) (5:00 pm)

MON AMOUR MON PARAPLUIE (Giada Dobrzenska)

S'EN SORTIR (Laurent Vayriot)

MAMIE (Laurent Vayriot) (5:30 pm)

EUTHANAMOUR (Laurent Vayriot) (5:50 pm)

LA VOISINE (Pamela Gallant) (6:30 pm)

7:15 PM - LA PREMIERE FOIS (Claude Paré)

followed by :

LA CAPTURE (Carole Laure)

9:15 PM - LE CÈDRE PENCHÉ (Raphaël Ouellet)

preceded by :

CALLIGRAFFITY (Bob Mc Kenna)

WEDNESDAY FEBRUARY 13, 2008

STARTING AT NOON : SHORTS PROGRAM #3

GIANTS LEAP / À PAS DE GÉANTS (Florence Debeugny

& Lynsey Hamilton)

BEN VOYONS, CAMILLE ! (Carole Ducharme) (1:10 pm) *In French*

LE DIABLE AU CORPS (Johanne Prigent) (1:45 pm)

LA REMISSION DE DIEU (Martin Mahdal & Martina Adamcova)

(3:00 pm)

EAUX TROUBLES DU CRIME (Sylvie Peltier & Jonathan Benny)

(3:30 pm)

BEING BRITNEY (Jean-Sébastien Lozeau) (4:30 pm)

LA CHOISIE (Laurent Vayriot) (5:00 pm)

THE REPAIRMAN (Zoltan Barabas)

ALIBI INC. (Grégoire Bédard)

A YEAR MINUS A DAY (Murielle Fréoa & Pierre Blaizeau) (6 pm)

SIN CITY CIRCUS LADIES (Murielle Fréoa)

THREE'S A CROWD (Murielle Fréoa)

MASUMI (Murielle Fréoa)

LE PIRE DES ANGES (Murielle Fréoa)

L AMOUR OU QUOI (Murielle Fréoa)

A UN PASSANT (Murielle Fréoa)

TRIBUTE 2 THE FUNK (Murielle Fréoa)

7:30 PM - CONTRE TOUTE ESPERANCE (Bernard Emond)

9:30 PM - QUAND J'ÉTAIS CHANTEUR (Xavier Giannoli)

THURSDAY FEBRUARY 14, 2008

5:00 PM - A VOS MARQUES...PARTY!

(Frederik d'Amours)

In French only

Ce film est présenté au bénéfice du Conseil Jeunesse francophone de la Colombie-Britannique.

Pour acheter ou réserver vos billets : 604-736-6970.

14



THURSDAY FEBRUARY 14, 2008 -con't

7:30 PM - JEUNE HOMME (Christoph Schaub)

Avec la participation du Consulat général de Suisse à Vancouver

9:30 PM - DIALOGUE AVEC MON JARDINIER

(Jacques Becker)

preceded by : LA CHOISIE (Laurent Vayriot)

FRIDAY FEBRUARY 15, 2008

5:30 PM - LA LEGENDE CATALINE

(Sylvie Peltier) *In French only*

6:30 - 10:00 PM

SPECIAL EVENT - **input II**

Un événement présenté par la Société Radio-Canada et la Société éducative Educacentre

10:15PM - LIVE ! THE BEAUTY AND THE BEAST

SATURDAY FEBRUARY 16, 2008

9:30 AM - 1:00 PM

SPECIAL EVENT - **input II**

Un événement présenté par la Société Radio-Canada et la Société éducative Educacentre

1:30 PM - Spécial 400^e de QUÉBEC

In French only - Free admittance

Avec la participation du Consulat général de France à Vancouver & Office national du film du Canada

LE MONDE S'EN VIENT À QUÉBEC

(Richard Sadler) (1:30 pm)

VUE DU SOMMET (Magnus Isacsson) (2:45 pm)

LE DIABLE AU CORPS (Johanne Prigent)

(4:15 pm)

5:30 PM - POUR LA SUITE

DU MONDE

(Pierre Perrault &

Michel Brault)



Closing Night

7:30 PM - LA VOISINE (Pamela Gallant)

followed by :

LES RÉFUGIÉS DE LA PLANÈTE BLEUE

(Hélène Choquette et Jean-Philippe Duval)

9:30 PM - CONTINENTAL, UN FILM SANS FUSIL

(Stéphane Lafleur)

Avec la participation du First Week-End Club & de l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision

MATINÉES SCOLAIRES 12-14 février

at the Ridge Theatre, 3131 Arbutus

In French only

RATATOUILLE (Brad Bird)

LA CITÉ INTERDITE (Philippe Calderon)

Visions **VOP** Productions

CO-PRESENTÉ PAR :
VANCOUVER 2010™
CULTURAL OLYMPIAD /
OLYMPIADE CULTURELLE

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU
CINÉMA
QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

6-16
FEVRIER
2008

Vancouver International Film Centre,
1181 Seymour St.

INVITÉS SPÉCIAUX / SPECIAL GUESTS

Zoltan Barabas, Micheline Barrette, Grégoire Bédard, Jonathan Benny, Pierre Blaiseau, Florence Debeugny, Giada Dobrzenska, Carole Ducharme, Lorraine Fortin, Murielle Freoa, Sylvie Godin, Madison Graie, Danielle Hébert, Mike Jackson, Janaki Larsen, Jean-Sébastien Lozeau, Reto Marti, Sylvie Peltier, Jon Reiss, Alberto Replanski, Volker Steigemann, Diane Roy, Daniel Royer, Laurent Vayriot, Lynsey Hamilton.

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX / SPECIAL EVENTS



input II™

VOP SPONSORS:

belle empoisonneuse



WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

MERCREDI 13 FÉVRIER / WED. FEB. 13, 2008

STARTING AT NOON !

Les programmes de courts métrages seront présentés le 8 février à 17h30 et les 12 & 13 février à midi. L'admission est de 7.50\$/ / Shorts Programs are presented Feb. 8 at 5:30 pm, and Feb. 12 & 13 starting at noon. Admission 7.50\$.

**PROGRAMME - COURTS #3
SHORTS PROGRAM #3**

Giants Leap/A pas de géants de Florence Debeugny et Lynsey Hamilton (60 min)

Ben voyons, Camille ! de Carole Ducharme (23 min)

Le diable au corps de Johanne Prément (52 min)

La rémission de Dieu de Martin Mahdal et Martina Adamcova (23 min)

Eaux Troubles du crime de Sylvie Peltier et Jonathan Benny (60 min)

Being Britney de Jean-Sébastien Lozeau (18 min)

La Choisie de Laurent Vayriot (15 min)

The repairman de Zoltan Barabas (10 min)

Alibi Inc. de Grégoire Bédard (10 min)

A year minus a day de Murielle Fréoa et Pierre Blaizeau (13 min)

Sin City Circus Ladies de Murielle Fréoa (4 min)

Three's a crowd de Murielle Fréoa (10 min)

Masumi de Murielle Fréoa (4 min)

Le pire des anges de Murielle Fréoa (7 min)

L'amour ou quoi de Murielle Fréoa (4 min)

A un passant de Murielle Fréoa (4 min)

Tribute 2 the Funk de Murielle Fréoa (7 min)

GIANTS LEAP/ A PAS DE GÉANTS (12:00 pm)

(Florence Debeugny & Lynsey Hamilton, Canada, 2007, 57 min. v.o.a. subtitled).

Also shown Feb. 8. See description page 17.

BEN VOYONS, CAMILLE (1:10 pm)

(Carole Ducharme, Canada, 2007, 23 min. v.o.f. In French only).

Also shown Feb. 8. See description page 17.

LE DIABLE AU CORPS (1:45 pm)

(Johanne Prément, Canada, 2007, 52 min. v.o.f.) **In French only.**

Also presented Saturday Feb.16. See description page 45.

LA RÉMISSION DE DIEU (3:00 pm)

(Martin Mahdal et Martina Adamcova, Québec-République Tchèque, 2007, 23 min, v.o.f. subtitled).

Also shown Feb. 10 - See description page 22.

EAUX TROUBLES DU CRIME (3:30 pm)

In French only



(Sylvie Peltier & Jonathan Benny, Canada, 2007, 46 min, v.o.f.)

L'eau est au centre de l'expérience humaine. Source de vie sur terre, elle est également un endroit de mystère et de danger. Pour les criminels, l'eau est une complice parfaite pour le crime parfait: elle efface, engloutit et emporte les corps, les armes et les indices. Pour les détectives, l'eau est une adversaire rusée. Elle ne se confesse jamais, forçant les détectives à employer des mesures extraordinaires pour découvrir la vérité. «Eaux troubles du crime» n'oppose pas simplement des criminels à des détectives. Elle

met en jeu une tierce partie, puissante, mystérieuse et tenace.

Episode 3 «Incorrigible» L'histoire d'une jeune fille battue sauvagement par des adolescents et retrouvée morte dans une rivière en Colombie-Britannique mènera à une enquête troublante où l'eau apporte plusieurs complications, et la solution à cette affaire.



36

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

MERCREDI 13 FÉVRIER / WED. FEB.13, 2008

CON'T

PROGRAMME - COURTS #3 SUITE **SHORTS PROGRAM #3** CON'T

BEING BRITNEY (4:30 pm)

(Jean-Sébastien Lozeau, Canada, 2007, 18 min, v.o.f. subtitled) avec Marie-Ève Gaumont, Anissa Mazani, Nacer Mazani.

Also shown Feb. 8 - See description page 13.

LA CHOISIE (5:00 pm)

(Laurent Vayriot, France, 1999, 15 min, v.o.f. subtitled), avec Greta Risa, Olivier Chardin, Catherine Trottin, Dan Réache.

Also shown Feb. 8 - See description page 14.

THE REPAIRMAN (Zoltan Barabas, Canada, 2006, 10 min, v.o.a.)

Also shown Feb. 8 - See description page 15.



Collège
ÉDUCACENTRE
College

SERVICES
AUX ÉTUDIANTS

FORMATION
CONTINUE

ÉTUDES
COLLÉGIALES

ÉDUCACENTRE...
MILLE PERSPECTIVES D'AVENIR

Nanaimo • Prince George • Vancouver • Victoria
1.800.747.4825
www.educacentre.com

MERCREDI 13 FÉVRIER / WED. FEB.13, 2008

CON'T

PROGRAMME - COURTS #3 SUITE
SHORTS PROGRAM #3 CON'T

ALIBI INC. Also shown Feb. 8. See description page 13.

(Grégoire Bédard, Canada, 2006, 10 min, v.o.f. subtitled) avec Dany Papineau, Daniel Boileau, Alain-Michel Rocheleau, Guy Villeneuve.

Special Murielle Fréoa

A YEAR MINUS A DAY (6:00 pm)

(Pierre Blaizeau & Murielle Fréoa, Canada, 2007, 12 min, v.o.a. subtitled) avec Danika Gintowt, Dany Papineau, Alexander Allen Delacruz, Thomas Malone.

Also shown Feb.8 & 10. See description page 14.



**PITY THAT YOU ARE DEAD !
BY SIN CITY CIRCUS LADIES**

(Murielle Fréoa, France-Germany, music video, 2004, 4 min, v.o.a).

Shot in the famous Rota Saloon and many other art studios of Les Beaux Arts of Berlin. The advantage was to benefit from the space and a blue screen in order to reproduce all the shots of my storyboard. I went to Berlin alone and discovered this city full of creative people: If they like your project, they are ready to help you. The post production was done in Paris at SPARX on a Discreet Flame.

THREE'S A CROWD

(Murielle Fréoa, Canada, 2005, 10 min, v.o.a.) avec Hélène Brousseau, Christian Grenier, Mario Morin.

I met Tora (my collaborator on this piece) at the festival. She's from Manchester and had never directed a film: I asked her "May I help you? What your story is all about?" She replied "It's a sad story – a woman is in love with two men at the same time and they discover it." I looked at her, smiling. "Your story is not sad at all, it's actually very funny, I'm going to show you..."



MASUMI

(Murielle Fréoa, Canada, 2006, 4 min, v.o.f.subtitled) avec Masumi Kobari et Alex de la Cruz.

I had just met Alex de la Cruz and Masumi was a friend I wanted to make a film with. My vision was about two characters unable to meet, like In the Mood for Love. It was essential to follow the literature constraint, that's why I decided to have the main protagonist be an author,

which could refer to 2046. We worked very closely with the director of photography Eric Gauvin – each shot was discussed, analyzed and improved. I still admire my actors for their patience – particularly Alex who had to take a cold bath at 4 o'clock in the morning!

38**LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE**

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

MERCREDI 13 FÉVRIER / WED. FEB. 13, 2008**CON'T****PROGRAMME - COURTS #3 SUITE**
SHORTS PROGRAM #3 CON'T**LE PIRE DES ANGES**

(Murielle Fréoa, Canada, 2006, 7 min, v.o.f. subtitled) avec Aleece Germano, Jean-Sébastien Chartray, Paul Boyer, Eve Leclerc, Gabriel Brown.

It's a real mess on earth! Who is responsible? God reprimands two of his angels who were supposed to help the earth. I wanted to make a surrealistic film in which the characters have powers, where props and the protagonists would appear and disappear, Earth being represented as an empty room with a piano. More than a criticism of our world, I wanted to show the unconditional survival instinct of the human race, as the end shows a new Adam and Eve ready to do it again.

L'AMOUR OU QUOI

(Murielle Fréoa, France, documentary, 2002, 4 min, v.o.f. subtitled).

I was doing some research on what people think about love and passion. I interviewed my friends during a party. Their answers were so touching and interesting that I decided to make a film with those.

**A UN PASSANT**

(Murielle Fréoa, France, music video, 2001, 4 min).

Edir, a.k.a. DJ Mac LOAD, asked me to make a music video for one of his track. Brilliant idea: I had an old Super-8 camera to test! Let's see a woman at work...

TRIBUTE 2 THE FUNK

(Murielle Fréoa, France, 2003, 10 min).

Backstage documentary with funk artists in Paris made as a DVD Bonus for SONY/TF1 video.

**MURIELLE FRÉOA**
Videogirl

Réalisation et Production

Vancouver

+1 778 318 8171

videogirl25@hotmail.com

MERCREDI 13 FÉVRIER / WED. FEB. 13, 2008

CONT'

7:30 PM CONTRE TOUTE ESPÉRANCE

(Bernard Emond, Canada, 2007, 90 min, v.o.f. subtitled) avec Guylaine Tremblay, Guy Jodoin, Gildor Roy, René-Daniel Dubois.

Une femme couverte de sang est arrêtée par la police devant une riche maison de Westmount. Elle vient de décharger un fusil de chasse sur la façade de l'immeuble. Victime d'un choc nerveux, elle s'enferme dans un mutisme obstiné. Cette nuit-là, les policiers découvrent chez elle le cadavre de son mari. Un enquêteur reconstruit son histoire. Téléphoniste depuis 20 ans, Réjeanne vient de perdre son emploi lorsque son mari Gilles est victime d'un AVC qui le laisse invalide et aphasique. Ils n'arrivent plus à joindre les deux bouts et doivent vendre leur jolie maison de banlieue. Ils reviennent en ville et s'installent dans un petit logement. Réjeanne doit faire vivre son mari et accepte des emplois précaires et mal payés. Malgré l'amour et le dévouement de Réjeanne, Gilles s'isole et sombre peu à peu dans la dépression. Et puis un jour, tout bascule.



A woman, covered in blood is arrested in the well-to-do Montreal enclave of Westmount, her gun emptied into the facade of an opulent house. Victim of a nervous breakdown, she refuses to speak. That night, the police discover her husband's body at the apartment the couple shared. An investigator reconstructs the events: A telephone operator for 20 years, Réjeanne lost her job at the very moment her husband, Gilles, suffered a stroke that left him an invalid with no speech. No longer able to make ends meet, the couple was forced to sell their pretty suburban home and move to a small apartment in Montreal where Réjeanne takes on a series of precarious jobs. Despite his wife's love and devotion, Gilles succumbs to loneliness and depression. And then, one day... everything changes.

9:30 PM QUAND J'ÉTAIS CHANTEUR

(Xavier Giannoli, France, 2006, 112 min, v.o.f. subtitled) avec Gérard Depardieu, Cécile De France, Mathieu Amalric, Christine Citti, Patrick Pineau, Alain Chanone.

Aujourd'hui, la rencontre d'un chanteur de bal et d'une jeune femme.

A middle-aged, overweight and worn-out ballroom singer (Gérard Depardieu, in his best role since "Cyrano de Bergerac" in 1990) falls in love with a tormented woman half his age. And although both know that more than a brief affair is almost impossible, there's a chemistry between them that has become rare in movies.



FRANCO COUP D'ŒIL 2008
CONCOURS
DE PHOTO

FrancoCB.com

ALGERIA
L'Express du Pacifique
RADIO

40**LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE**

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

JEUDI 14 FÉVRIER / THURS. FEB. 14, 2008Le film *A vos marques...party !* est présenté au bénéfice du Conseil Jeunesse francophone de la Colombie-Britannique.**5 PM À VOS MARQUES ... PARTY !**

In French only

(Frédéric D'Amours, Canada, 2007, 119 min, v.o.f.)
avec Mélissa Desormeaux-Poulin, Jason Roy Léveillée, Sylvie Moreau, Guy Jodoin, Marilou Wolfe, Maxime Desbiens-Tremblay, Catherine de Léan, Alexandre Despatie, Marina Orsini, Hélène Bourgeois Leclerc.

Au cours de son 5^e secondaire à l'école Sainte-Victoire, Gaby Roberge, caractérisée par son air rebelle et sa mauvaise attitude, est prise en charge par sa directrice, Peggy Lamothe, qui la force à s'intégrer aux jeunes de son niveau. Petit à petit, l'adolescente se liera d'amitié à Sandrine Meilleur et s'éprendra de Frédéric Bédard, espoir sportif de l'équipe de natation.



Le Conseil Jeunesse est un organisme sans but lucratif qui organise des activités parascolaires sportives, culturelles et de formation, pour les jeunes francophones et francophiles de la Colombie-Britannique, âgés entre 12 et 25 ans. En se regroupant, nos membres acquièrent un sentiment d'appartenance



à la communauté francophone de la province et, grâce à notre programmation, ceux-ci développent les compétences pour être les promoteurs de la langue française ainsi que de la culture francophone à travers le Canada.

www.cjfc.cavotre communauté
votre centre1200 avenue Cartier | 604.933.6166 | www.placemaillardville.ca

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

41

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

JEUDI 14 FÉVRIER / THURS. FEB. 14, 2008

CON'T

Le film *Jeune homme* est présenté grâce à la collaboration de :



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulat général de Suisse à Vancouver



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral des affaires étrangères DFAE

7:30 PM JEUNE HOMME

(Christoph Schaub, Suisse, 2006, 98 min, v.o.f. subtitled) avec Matthias Schoch, Alexandra Vandernoot, Didier Flamand, Jennifer Decker, Nathalie Grandhomme, Hanspeter Muller-Drossaart, Anne-Marie Kuster, Mona Petri.

Sebastian a dix-huit ans. Finalement majeur et libre? Tu parles ! Le père le voit déjà comme futur chef de l'imprimerie familiale et sa mère ne veut que son bien. Alors le jour de ses dix-huit ans, Sebastian, interprété par le jeune talent Matthias Schoch, annonce son départ et son séjour avec une famille à Genève : garder des enfants et faire le ménage comme garçon au pair, pour améliorer son français, bien sûr. Le père est hors de lui, la mère bouleversée. Seule sa soeur Kathrin trouve son petit frère « méga cool ». Mais au-delà du rideau de Rösti, Sebastian n'apprendra pas que le français. L'aventure, non sans accroc, deviendra une initiation à la vie et à l'amour. Peu d'hommes relèveraient un tel défi.



18-year-old Sebastian, played by the discovery Matthias Schoch, decides to go to Geneva as an au pair for a year. Yet you don't only learn French beyond the «rösti trench». His adventure, strewn with mishaps, becomes an invitation to life and love. Finally adult and free? You wish! His father seems him as a future boss of the family-owned printing firm and his mother only wants the best for him. Sebastian can't take it any more. On his eighteenth birthday he announces his departure to Geneva to work as an au pair in a family, looking after children and doing the household. To improve his French, of course. His father flips his lid, his mother is distraught. Only his sister Kathrin thinks her little brother is really cool.

LANGUAGES

FRENCH SWEDISH ITALIAN JAPANESE MANDARIN
ARABIC DANISH PUNJABI GERMAN KOREAN
DUTCH HINDI LATIN GREEK THAI RUSSIAN

Part-time conversational classes in French and 15 other languages begin April 14 at UBC Point Grey and UBC Robson Square campuses.

French and Spanish Immersion Weekend at April Point Resort – May 9-11

One- to three-week immersion programs in French, Spanish, German, Japanese, Mandarin, Arabic and Russian – June and July



Continuing Studies
Languages, Cultures & Travel

604-822-0800
www.languages.ubc.ca/rc

42**LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE**

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

JEUDI 14 FÉVRIER / THURS. FEB.14, 2008**CON'T****9:30 PM DIALOGUE
AVEC MON JARDINIER**

(Jean Becker, France, 2007, 119 min, v.o.f. subtitled)
avec Daniel Auteuil, Jean-Pierre Darroussin, Elodie Navarre, Hiam Abbass, Alexia Barlier.

Ayant acquis une honnête réputation de peintre parisien, un quinquagénaire fait retour aux sources et revient dans le centre de la France profonde prendre possession de la maison de sa jeunesse. Autour de la bâtisse s'étend un assez grand terrain qu'il n'aura ni le goût, ni le talent d'entretenir. Aussi fait-il appel à candidature, par voie d'annonce locale. Le premier candidat (qui sera le bon) est un ancien complice de la communale, perdu de vue et ainsi miraculeusement retrouvé. Il sera le jardinier. Le côtoyant au long des jours, le peintre découvre par touches impressionnistes un homme qui d'abord l'intrigue puis l'émerveille par la franchise et la simplicité de son regard sur le monde...

A successful artist, weary of Parisian life and on the verge of divorce, returns to the country to live in his childhood house. He needs someone to make a real vegetable garden again out of the wilderness it has become. The gardener happens to be a former schoolfriend. A warm, fruitful conversation starts between the two men.

Précédé de : / Preceded by :

LA CHOISIE Also shown Feb. 8 - See description page 14.

(Laurent Vayriot, France, 1999, 15 min, v.o.f. subtitled), avec Greta Risa, Olivier Chardin, Catherine Trotin, Dan Réache.

VENDREDI 15 FÉVRIER / FRI. FEB.15, 2008**5:30 PM LA LEGENDE CATALINE****In French only**

(Sylvie Peltier, 2002, 53 min, v.o.f.)

Also shown in English Feb.12.

Un des personnages fascinants de la ruée vers l'or de 1858 était Jean Caux, dit Cataline. Venu tenter sa chance à titre de mineur, il découvre que l'or se trouve surtout dans le transport de marchandises. Pendant plus de 50 ans sa carrière de paqueteur le mène, lui et son train de mules, à parcourir la Colombie-Britannique et à créer ce qui est maintenant la légende de Cataline.



One of BC's most intriguing and fascinating character, Jean Caux, aka Cataline, was lured to British-Columbia by the gold rush of 1858. Criss-crossing the province with his mule train for over 50 years, his exploits earned him the admiration of all, from the British colonialists to the Chinese and Native packers he worked with.

Bon 150^e anniversaire à la Colombie Britannique!

VENDREDI 15 FÉVRIER / FRI. FEB. 15, 2008 **CON'T**

6:30 -10:00 PM ÉVÉNEMENT SPÉCIAL *

input II 2007

la rencontre annuelle des passionnés de télévision

Présenté par / Presented by :



*Ce programme s'adresse à un public de professionnels et d'étudiants dans les métiers des médias. Les films sont soit en anglais ou sous-titrés en anglais. Les débats auront lieu dans les deux langues.

This event is geared towards media professionals and students. Movies will be either in English or subtitled in English. Discussions will take place in both languages.

Suite samedi 16 février 9h30 - 13h00 / Part 2 : Sat. Feb. 16, 9:30 AM - 1:00 PM

Vendredi soir
18h30-22h : 2h47 programme,
43 min discussions

La télé est friande d'émissions intimistes, qui étudient de près le vécu des gens et attisent les émotions du téléspectateur. Avons-nous des balises? Les bonnes intentions suffisent-elles? Si la mobilité des moyens techniques permet un accès inégalé aux gens, aux lieux, aux histoires et la création d'émotions surprenantes, jusqu'où peut-on se permettre d'aller? Quatre émissions pour penser à : manipulation, gratuité, provocation. La télé se donne un mandat de responsabilité sociale. Nous qui faisons cette télé, sommes-nous tenus d'exposer ces différentes situations? Comment? Jusqu'où? Devons-nous être témoins ou activistes? L'humour demeure-t-il le meilleur moyen de passer le message dérangeant? Quelques regards inusités, originaux sur l'Autre.

Over My Dead Body

30' / Hollande / Série factuelle

My Life as a Child

38' / GB / Série factuelle

A Dirty Weekend in Hospital

59' / GB / Documentaire - Factual

Operation X - Tricked into Porn

40' / Danemark/Documentaire - Factual

Friday evening
6:30-10 p.m.: 2 h 47 min screening,
43 min discussion

TV is chock full of up-close and personal shows that put people under a microscope, playing on viewer emotions all the while. Are there any guidelines out there? Are good intentions good enough? In an age where technology affords unparalleled access to people, places, developing stories and surprising emotional responses, where do we draw the line? These four programs lead us to reflect on manipulation, gratuitousness and provocation. TV has given itself a social responsibility to uphold. Is it our duty, as the ones who make these shows, to expose these different situations? How? Up to what point? Should we be witnesses or activists? Is humour still the best way to convey a disturbing message? A few fresh and original observations on how we should approach the lives of others.

Over My Dead Body

30' / Holland / Reality Series

My Life as a Child

38' / GB / Reality Series

A Dirty Weekend in Hospital

59' / GB / Documentary - Factual

Operation X - Tricked Into Porn

40' / Denmark / Documentary - Factual

10:15 PM THE BEAUTY AND THE BEAST

A special presentation. See description page 59.

44

LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

SAMEDI 16 FÉVRIER / SAT. FEB. 16, 2008

9:30 AM -1:00 PM ÉVÉNEMENT SPÉCIAL *

input II ²⁰⁰⁷

CON'T

la rencontre annuelle des passionnés de télévision

Présenté par / Presented by :



RADIO TÉLÉVISION INTERNET

PARTENAIRE
DE SON MARCHÉ



*Ce programme s'adresse à un public de professionnels et d'étudiants dans les métiers des médias. Les films sont soit en anglais ou sous-titrés en anglais. Les débats auront lieu dans les deux langues.

This event is geared towards media professionals and students. Movies will be either in English or subtitled in English. Discussions will take place in both languages.

Samedi matin

9h30h-13h: 2h41 programme, 49 min discussions

Pas de thématique pré-définie dans cette session mais simplement le plaisir, le pur plaisir d'émissions bien faites, parfois surprenantes dans leur objectif, enrichissantes dans leur approche et leur contexte national. Surprise : des productions qui proviennent de « joueurs moyens », non pas de grandes institutions renommées. Infos, évasion, culture... Du bonbon pour passionnés de télé!

In Search of the Pope's Children

52' / Irlande / Documentaire - Factual

Blowing Words: Max Besora

15' / Espagne / Documentaire - Culturel

Yaptik-hasse

31' / Russie / Documentaire – Socioculturel

China Blue

53' / USA / Documentaire – Affaires publiques

Our Secret Archives

10' / Suisse / Fiction.

Saturday morning

9:30 a.m.–1 p.m.: 2 h 41 min screening, 49 min discussion

This session carries no specific theme, other than pleasure—the simple pleasure of watching well-made programs that sometimes set startling goals, yet are enriching in their approach and national context. Surprise: these productions come from “midsize players,” not the big and famous ones. News, travel, culture . . . Think of it as eye candy for the TV lover in you!

In Search of the Pope's Children

52' / Ireland / Documentary – Factual

Blowing Words: Max Besora

15' / Spain / Documentary – Cultural

Yaptik-hasse

31' / Russia / Documentary – Socio-cultural

China Blue

53' / USA / Documentary – Current Affairs

Our Secret Archives

10' / Switzerland / Fiction.

WWW.RADIO-CANADA.CA

SAMEDI 16 FÉV. / SAT. FEB. 16, 2008
CON'T

Les films soulignant le 400e de Québec
sont présentés avec la collaboration de l'Office
national du Film du Canada et le Consulat
Général de France à Vancouver.



(Voir aussi samedi 9 fév.)



ENTRÉE GRATUITE / FREE ADMITTANCE

(* Membership card required 2\$)

1:30 PM

LE MONDE S'EN VIENT À QUÉBEC

(Richard Sadler, Canada, 1975, 56 min, v.o.f.)

Une rétrospective en images flamboyantes de la grande fête de la francophonie internationale tenue à Québec, en août 1974 (la Superfrancofête). Des danses, de la musique, des spectacles et manifestations de plus de deux mille participants, le film rapporte les moments les plus expressifs vécus aux quatre coins de la Vieille Capitale. La facture même du film correspond en tous points à ce que fut la réalité: un grand moment de spontanéité.

In French only



VUE DU SOMMET

(2:45 pm)

(Magnus Isacsson, Canada, 2001, 75 min, v.o.f.)

Sommet des Amériques, 20 avril 2001. Québec a des allures de ville assiégée. Alors que, dans le périmètre de sécurité, les invités des milieux politique et financier discutent des accords de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA), des groupes de citoyens, venus de partout sur le continent, manifestent leur opposition dans les rues. La majorité d'entre eux entendent le faire dans le

calme. D'autres, non. La fin de semaine s'annonce chaude. Elle le sera. Caméra à l'épaule, sept équipes de tournage ont suivi les événements dans Québec à demi asphyxiée par les gaz.

In French only

LE DIABLE AU CORPS

(Johanne Prégent, Canada, 2007, 52 min, v.o.f.)

(4:15 pm)

SCÉNARIO DE NELLY ARCAND ET JOHANNE PRÉGENT

Le film traite de personnes prises avec la maladie mentale. Ils souffrent de névroses, de psychoses, de schizophrénie, de démence, de troubles affectifs, anxieux ou de troubles de la personnalité. Parmi eux, un groupe d'artistes. Ils peignent, dessinent, sculptent, s'expriment, expriment leur difficulté d'être comme tant d'autres êtres dits «normaux.» Au Centre hospitalier Robert Giffard, à Québec, ils ont été regroupés à l'intérieur d'un programme appelé Vincent et moi. Ce programme leur fournit le matériel nécessaire à leur art et un lieu d'exposition annuel. Les artistes y découvrent la possibilité de sortir d'un désœuvrement dans lequel ils ont tout l'espace et la liberté de nourrir leur souffrance. C'est une façon de les valoriser, de les inscrire dans la communauté pour qu'ils retrouvent l'estime d'eux-mêmes et la reconnaissance extérieure. Au-delà du contexte, Le diable au corps nous amène au sujet plus large et combien plus mystérieux de la maladie mentale, de la folie. Les artistes qui ont participé au documentaire sont authentiques, ils n'ont pas de masques, de façade de sociabilité; ils se livrent avec une franchise qui trouble, touche, dérange. Le diable au corps rétablit un contact avec l'entourage et la société, et combat la répulsion encore trop répandue à l'égard des malades mentaux.

In French only

Also shown Feb. 13.



SAMEDI 16 FÉV. / SAT. FEB. 16, 2008

CON'T

Les films soulignant le 400e de Québec sont présentés avec la collaboration de l'Office national du Film du Canada et du Consulat Général de France à Vancouver.

(Voir aussi samedi 9 fév.)



5:30 PM POUR LA SUITE DU MONDE

(Pierre Perreault et Michel Brault, Canada, 1962, 105 min, v.o.f. subtitled) (Regular program 7.50\$)

Ce film a été entrepris dans un esprit de recherche et d'exploration qui contribuera à renouveler le cinéma documentaire. Les cinéastes ont voulu capter, par l'image et le son, deux témoignages ancestraux sur la vie des habitants de l'Île-aux-Coudres : tout d'abord la langue, verte et dure, toujours éloquente, puis la légendaire pêche au marsouin, travail en mer gouverné par la lune et les marées. Par la vertu du langage se dessine ainsi la trame d'un quotidien imprégné du culte de la nature et d'un sens poussé des traditions. Entre discussions et palabres, au gré des conflits qui opposent parfois les jeunes aux vieux, les saisons se succèdent pour une communauté fortement attachée aux traces qu'elle laissera... pour la suite du monde.

Legendary cinema vérité filmmakers Pierre Perrault and Michel Brault were attracted to Île-aux-Coudres for two reasons: the language of the people who lived on this small island in the St. Lawrence and the whales. For centuries the fishermen of Île-aux-Coudres had caught belugas. The souls of the dead were invoked for a successful catch, and a unique technique was used: the men sank a trap of saplings into offshore mud at low tide to capture the white whale, a tradition that was abandoned in 1920. This feature-length film made in 1962 is the unrehearsed story of what happened when old-timers of the island were persuaded to revive the practice. And through the magic of words and the mystery of the catch, the film uncovers a spirituality rooted in the moon and the rhythm of the tides. *Of Whales, the Moon and Men* is more than documentary; it is a fresco of the myths and legends among the traditional fishing communities of Quebec.



Festival de musique de Maillardville
festival du Bois



Ne manquez pas la 19e édition du Festival du Bois! **1-2 MARS, 2008**

• Nouveau Site •

Parc Mackin, Coquitlam
(Avenue Brissot, à l'angle de King Edward)
Beau temps, mauvais temps!
Une célébration culturelle au caractère francophone rassemblant la musique, la danse, les mets traditionnels canadiens français et la musique du monde.

Artistes:
• La Volée d'Castors
• Rob Curto
• Frank Maher & The Mahers Bakers *et beaucoup plus!*
Info: 604.936.0039
www.festivaldubois.ca



LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

47

6-16 février 2008, Vancouver International Film Center & Vancity Theatre, 1181 Seymour St.

SAMEDI 16 FÉVRIER / SAT. FEB. 16, 2008 SOIRÉE DE FERMETURE / CLOSING NIGHT



7:30 PM LA VOISINE

(Pamela Gallant, Canada, 2007, 23 min, v.o.f.subtitled) avec Suzanne Lapointe, Conrad Doiron, Ginette-DJI-Haché, Ingrid Falaise, Robert Gauvin.

Dans une campagne de bord de mer, une famille qui est enlisée dans une routine destructive où personne n'écoute personne, voit sa vie soudainement chambardée par l'arrivée d'une nouvelle voisine.

A family's life is suddenly turned upside down by a new neighbour that they all trust and want to confide in. But the outsider has her own secret, which is revealed by an act with serious consequences. She is rejected by everyone except Danika, the family's sensitive teen, who will never be the same after knowing the beautiful but flawed stranger.

"Best Atlantic Short" au Festival Atlantic (Halifax) 2007.

Suivi de : / Followed by :

LES RÉFUGIÉS DE LA PLANÈTE BLEUE

(Hélène Choquette & Jean-Philippe Duval, Canada, 2007, 53 min, v.o.f.subtitled)

De par le monde, des millions de personnes sont réduites chaque année au déplacement forcé. Que ce soit aux Maldives, au Brésil ou même plus près de nous, ici, au Canada, les récits troublants de ces êtres humains déracinés se recourent. Les pressions considérables exercées sur les populations rurales dues à la détérioration de leur milieu vital les éloignent de plus en plus de leur mode de vie. À cet égard, Les réfugiés de la planète bleue nous fait découvrir la situation méconnue d'une catégorie d'individus qui en subissent les contrecoups : les réfugiés environnementaux. Leur nombre grandissant sans cesse, ceux-ci voient leur droit à un environnement propre et durable bafoué, mais ils ne disposent encore d'aucun statut légal.

Each year, millions of people the world over are driven to forced displacement. From the Maldives to Brazil, and even closer to home, here in Canada, the disturbing accounts of people who have been uprooted are amazingly similar. The enormous pressure placed on rural populations as a result of the degradation of their life-supporting environment is driving them increasingly further from their way of life. The Refugees of the Blue Planet sheds light on the little-known plight of a category of individuals who are suffering the repercussions of this reality: environmental refugees. They are constantly growing in number and often have no legal status, even though their right to a clean and sustainable environment has been violated.

Meilleur film long métrage canadien - Planète en Focus - Festival international de films et vidéos environnementaux.

Prix du Jury jeunesse - catégorie: Humanitaire - CineEco - International Environmental film & Video Festival, Lisbonne - Portugal



LA BANDE-ANNONCE DES 14^E RENDEZ-VOUS



Production : Visions Ouest Productions
Scénarisation : Régis Painchaud, Murielle Fréoa
Réalisation : Murielle Fréoa
Technique et montage : Bruno Baronet
Éclairage : Jordan Willox
Maquillage : Sylvie Godin
Acteur : Régis Painchaud
Décor et accessoires : Lorraine Fortin
Location : 7, East 7th Studio
Conception sonore et interprétation : Viviane Houle
& Stephan Smulovitz

FILM VIDEO POST-PRODUCTION VFX DVD

Baronet *Production services*
Services de Production

604-809-8829

CHEZ NOUS, ÇA SE PASSE AUSSI EN FRANÇAIS!

Le Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF) a pour mission de développer, de coordonner et de promouvoir des cours et des programmes en langue française à l'Université Simon Fraser.

Faculté des lettres et sciences sociales

- Baccalauréat en administration publique et services communautaires
www.sfu.ca/lrcohort

Faculté d'éducation

- Formation professionnelle
- Ateliers de perfectionnement
- Diplôme d'études supérieures
- Maîtrise et doctorat en éducation
www.sfu.ca/educfr

SFU

UNIVERSITÉ SIMON FRASER
8880 C.E. ROAD VAN. BC V2T 3L4



BUREAU DES AFFAIRES FRANCOPHONES ET FRANCOPHILES
OFFICE OF FRANCOPHONY AND FRANCOPHILE AFFAIRS
WWW.SFU.CA/BAFF-4074



LES 14^e RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

49

6-16 février 2008, Vancouver International Film Centre (VIFC), 1181 Seymour St.

SAMEDI 16 FÉVRIER / SAT. FEB. 16, 2008

**SOIRÉE DE FERMETURE /
CLOSING NIGHT**

CON'T

9:30 PM CONTINENTAL, UN FILM SANS FUSIL

(Stéphane Lafleur, Canada, 2007, 103 min, v.o.f. subtitled) avec Gilbert Sicotte, Fanny Mallette, Réal Bossé, Marie Ginette Guay, Pauline Martin, Marie Brassard, Dominique Quesnel.

**Borsos Award for
Best New Canadian Feature Film
at Whistler Film Festival 2007**

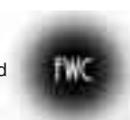
**Best Canadian First Feature Film
at Toronto Film Festival 2007.**

Présenté avec : / Presented with :

Académie
canadienne du
cinéma et de la
télévision



First
Weekend
Club



Un homme se réveille dans un autobus arrêté en bordure d'une forêt. Il est seul à bord. Il fait nuit. Il descend. Des bruits lui parviennent de la forêt. L'homme décide d'y pénétrer, disparaissant dans l'obscurité.



A Man wakes up on a bus. Everybody is gone. Night has fallen. He gets off the bus and finds himself at the edge of a forest. Sounds are coming from deep within the woods. The Man enters the forest and disappears into the night.

Continental met en scène quatre personnages dont la rencontre découlera indirectement de cette disparition. Lucette, la femme de cet homme qui vit dans l'attente de son retour. Louis, un jeune père de famille qui traverse un passage trouble dans sa relation de couple. Chantal, une réceptionniste d'hôtel qui rêve d'une vie à deux. Marcel, un ancien joueur compulsif confronté aux aléas de



Continental stages four characters whose lives will subtly intertwine due to this disappearance. Lucette, the Man's wife who anxiously awaits her husband's return. Louis, a young traveling salesman who accepts a job that puts pressure on his relationship with his wife. Chantal, a hotel receptionist who dreams of sharing her life with someone special. Marcel, an ex-gambler who confronts the realities of aging. Al-

la vieillesse. Racontées parallèlement, leurs histoires faites de petits drames finissent par se croiser et se répondre mutuellement. Comédie noire pour rire jaune, *Continental* est un film à petit déploiement.

though told separately, these stories end up by intersecting and mirroring each other. A bittersweet black comedy, *Continental* takes a fresh look at the vulnerability of individuals and the fragile link that unites us to one another.

Stéphane Lafleur est membre fondateur du mouvement Kino. Il a réalisé plusieurs courts métrages remarqués sur le circuit des festivals internationaux, parallèlement à son travail comme monteur sur de nombreux documentaires, vidéoclips et émissions télévisuelles telles que *François en série* et *Les Francs-tireurs*. En 1999, *Karaoke* est sélectionné au Festival international du film de Toronto où il remporte une mention spéciale du jury. *Continental, un film sans fusil* est son premier long métrage.



CPF *Canadian Parents for French*
British Columbia & Yukon Branch

À VOTRE SERVICE!

*Summer Camps! Theatre! Sports!
Music!... CPF has it all*

**CPF: Your Voice for
French Language Education**

Find out about a chapter near you.

Canadian Parents for French-BC & Yukon Branch
#623-409 Granville St, Vancouver
Colombie-Britannique, V6C 1T2

Tel: 604-524-0134 ou 1-800-665-1222 Email : info@cpf.bc.ca
www.cpf.bc.ca

MATINÉES SCOLAIRES

Du 12 au 15 février 2008 au cinéma Ridge, 3131 Arbutus



Du 12 au 14 février inclusivement, les **Matinées scolaires** sont présentées au cinéma Ridge, 3131 Arbutus. Deux films sont à l'affiche, en français seulement : **Ratatouille & La cité interdite.**

Les **Matinées scolaires** sont des incitations à maintenir vivant ce lien avec la culture francophone par le biais de productions cinématographiques de qualité. Nous croyons que l'enrichissement de l'environnement culturel de l'enfant francophone amènera celui-ci à s'identifier à sa culture, à développer un sentiment d'appartenance et de fierté face à son école, face à sa communauté et face à lui-même.

School Matinéés help the children in keeping alive their link with Francophone culture through quality film productions. We believe that an enriched cultural environment will bring Francophone children to identify with their culture and develop a sense of belonging and pride towards their school, their community and themselves.

Informations : 604-876-2294

MARDI LE 12 FÉVRIER RATATOUILLE

(Brad Bird, Jan Pinkava, États-Unis, 2007, 110 min, v.o.f.).

Version française
www.ratatouille-lefilm.com

Pour toute la famille!

Le rat bleu Remy a toujours rêvé d'être un grand cuisinier. Or, par un concours de circonstances, il se retrouve à Paris, près du restaurant du défunt chef Auguste Gusteau. Encouragé par le fantôme de ce dernier, Remy pénètre dans la cuisine et y concocte une soupe délicieuse. Le chef Skinner en conclut alors qu'elle est l'oeuvre du timide apprenti Linguini.

Désireux de garder sa place, ce dernier décide de faire équipe avec le petit rongeur. Ainsi, caché sous sa toque, Remy le manipule tel un marionnettiste afin de lui faire exécuter d'exquises recettes.

Le stratagème fonctionne au point que Linguini gagne le coeur de sa consœur Colette. Entre-temps, l'autoritaire et méfiant Skinner découvre que son apprenti est le fils légitime de Gusteau. Il met alors tout en oeuvre pour l'empêcher d'hériter du prestigieux restaurant.

Présenté en 2008 avec :
Presented with :

Canadian Parents For French
BC & Yukon Branch





*École Française Internationale
de Vancouver*

French International School of Vancouver

L'art de vivre et d'apprendre en français

Preschool to Grade 7

- French preschool (for 3 & 4 year olds)
- Pedagogy, teachers and curriculum from France
- English Language Arts & Canadian Social Studies
- Unique bilingual education
- De la maternelle (dès 3 ans) à la 7^e année (5^e collège)
- Pédagogie, professeurs et programme scolaire de France
- Anglais, histoire et géographie du Canada
- Enseignement bilingue



4343 Starlight Way, North Vancouver | 604-924-2457

www.efiv.org

MATINÉES SCOLAIRES CONT

Du 12 au 14 février 2008 au cinéma Ridge, 3131 Arbutus



Du 12 au 14 février inclusivement, les Matinées scolaires sont présentées au cinéma Ridge, 3131 Arbutus. Deux films sont à l'affiche, en français seulement : *Ratatouille* & *La cité interdite*.

10 ANS
+

MERCREDI 13 & JEUDI 14 FÉVRIER
LA CITÉ INTERDITE

(Philippe Calderon, France, 2006, 82 min, v.o.f.).

Version française

En pleine savane africaine, au sud-est du Burkina Faso, à l'abri dans leur tour de plusieurs mètres de haut, les termites sont au travail... lorsqu'un drame vient au pluie tropicale diluvienne va inonder galeries

www.laciteinterdite-lefilm.com

bouleverser leur vie bien ordonnée. Une et chambres de la termitière éventrée... Non loin de là, une colonne de terribles fourmis magnans, carnassières, se prépare à l'attaque... Elles vont profiter de la fragilité de la tour des termites pour mener un véritable assaut... Une guerre sans merci va faire rage...

Présenté en 2008 avec :
Presented with :

Canadian Parents For French
BC & Yukon Branch



est fier de s'associer avec le festival *Real to Reel*, qui présente le film **U**

U

Réalisation: Grégoire Solotareff, Serge Elissalde
France | 2005 | 1 h 15
En français avec des sous-titres anglais



Mona est une princesse dont aucune petite fille n'envierait le sort. Depuis la disparition de ses parents, elle vit seule dans un château avec deux personnages sinistres et repoussants, Goomi et Monseigneur. Un jour, le son de ses pleurs fait apparaître une licorne, qui s'appelle U, et qui dit être là pour la reconforter et la protéger tant qu'elle en aura besoin. U devient donc la compagne de Mona, sa petite et sa grande sœur à la fois, sa confidente et son inséparable amie. Et la vie est plus douce. Mona grandit et se transforme en une très jolie princesse, alors que s'installe dans la forêt voisine une troupe de Wéwés, des êtres pacifiques, pleins de charme et de fantaisie. Ils n'ont aucun pouvoir particulier, et pourtant leur présence va tout changer. Et surtout il y a Kulka, un musicien rêveur. (The Reel 2 Real International Film Festival for Youth est présenté du 22 au 29 février 2008).

Samedi 23 février, 15h00
Dimanche 24 février, 11h00
Mercredi, 28 février, 10h00

Vancity Theatre, 1181 Seymour St. (Davie)
Admission : \$6.00 pour les enfants et \$8.00 pour les adultes



ARTISTES INVITÉS / GUESTS ARTISTS**EXPOSITION / EXHIBITION**

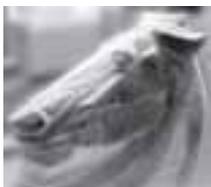
4 pm - 9 pm, Feb. 7-16, 2008, in the lobby of the VIFC

DANIELLE HÉBERT, SCULPTOR

Le cheval a pris une très grande place dans la vie de l'artiste depuis un très jeune âge. Une passion née d'on ne sait où, mais qui a mené l'artiste dans une quête à vie. Ses cahiers d'école étaient remplis de croquis de ce noble animal. Des premiers cours d'équitation à l'âge de 9 ans, Danielle entraînera des chevaux, enseignera l'équitation, s'occupera de trotteurs à la piste Blue Bonnets, fera les championnats provinciaux de concours complet à Bromont, puis déménagera en C-B avec son cheval Narcisse en 1989.

Danielle représente le cheval avec tout médium qui lui passe sous la main. Dessin, glaise et c'est en 2000 qu'elle découvre la pierre. Elle fait son apprentissage de la technique sous la tutelle d'Alberto Replanski, un sculpteur d'origine Argentine installé à Richmond.

Les pièces présentées sont faites de pierre d'albâtre. Tout le travail est fait à la main avec marteau et couteaux. Les pièces témoignent du cheminement de l'artiste qui évolue vers l'abstraction des formes. La recherche des lignes de forces, l'élimination de toute forme superflue et l'exploration des espaces négatifs pour exprimer l'émotion. Simplifier afin de permettre une expression pure et une création plus personnelle plutôt que de simplement copier les formes connues et reconnaissables.



Horses have played a very important part in this artist's life since childhood. A passion born from who knows where, but that led her through a life quest. Her exercise books were already full of sketches of the noble animal. After her first horse-riding lessons at nine years old, Danielle began to train horses, teach horseback-riding, take care of trotters at the Blue Bonnets course, participate in the Provincial Concours Complet Championships at Bromont, and then moved to BC with her horse Narcisse in 1989. Danielle represents the horses through all mediums possible that can touch her hands: drawing, clay or stone, which she discovered in 2000. She learned the technique under the supervision of Alberto Replanski, a sculptor with Argentinean background living in Richmond, BC.

The exhibited pieces are made of alabaster stone. All the work is hand-made with a hammer and chisels. The pieces show the artist's evolution toward abstraction of forms: the search for lines of force, the elimination of any superfluous form and the exploration of dark spaces to express emotion; to simplify and make possible a pure expression and more personal creation instead of only copying known or recognizable forms.

www.darkhorsesculpture.com
www.daniellehebert.com

**ALBERTO REPLANSKI -SCULPTOR**

My involvement in public art goes back to 1978 when, still in Buenos Aires, I was commissioned to develop a series of fibreglass roof units for the '78 World Soccer Championship Public Stadiums. Since then, my continued involvement with architects, engineers and landscape designers has supplied me with the capacity to produce site-specific pieces, to work in a variety of mediums and sizes, and to complete projects within a established timelines and budgets...

www.albertoreplanski.com



ARTISTES INVITÉS / GUESTS ARTISTS

EXPOSITION / EXHIBITION

4 pm - 9 pm, Feb. 7-16, 2008, in the lobby of the VIFC



RETO MARTI, SCULPTOR

I use art to communicate and express myself on subjects that interest me. The energy to convey my concepts through stone sculpture is nurtured partly by the process itself. The primal and lasting quality of stone, along with the emotional involvement of producing with it give me the incentive to work with this medium.

For me, artistic inspiration flows from interactions with people and our natural environment. My sculptures are mirrored moments from such encounters, impressions from the inevitable run-ins with life. The basis for my conceptual work is that of intuition and contemplation that ultimately finds its way into a tangible form.

This process consists of studies involving drawing and clay work. It is with these methods that I develop the aesthetic qualities that can engage the viewer to consider the sculpture's concealed potential or simply appreciate the work's physical beauty.

www.retomartistonestulptor.com



SYLVIE GODIN, SCULPTOR

Originaire de l'Acadie, Sylvie Godin a étudié les Arts Visuels à l'Université de Moncton pendant trois ans avant de décider de venir s'installer à Vancouver durant l'été 1988.

Elle a étudié le maquillage artistique au Blanche McDonald Centre, puis à la Vancouver Film School quelques années plus tard. Elle travaille régulièrement sur des tournages ainsi que pour les productions de la télévision de Radio-Canada. Elle a remporté le prix « Cable Ace Award » remis à Los Angeles en 1995 pour le meilleur maquillage.

C'est par Reto Marti qu'elle a été initiée à la sculpture sur pierre en 2005.



Originally from Acadia (N.B.), Sylvie Godin studied Visual Arts at Moncton University for three years and decided to move to Vancouver during the summer of 1988. She studied "make-up artistry" at the Blanche McDonald Centre and the Vancouver Film School some years later. She currently works on film sets and on TV productions with the CBC French Network. She was awarded the "Cable Ace Award" for best make-up category presented in Los Angeles in 1995.

She was introduced to stone sculpting by Reto Marti in 2005 and has self-designed two sculptures and a third one in collaboration with Reto.



ARTISTES INVITÉS / GUESTS ARTISTS

EXPOSITION / EXHIBITION

4 pm - 9 pm, Feb. 7-16, 2008, in the lobby of the VIFC

VOLKER STEIGEMANN,
SCULPTOR

I began this journey with seven years of formal sculptor training in Germany. Since moving to Cortes Island in 1980 I have integrated the styles and materials of the local First Nations' high carving culture with my own European roots, with cubism, and with the natural beauty of my island home to develop my own style and vision. My specialty is the integration of wood & stone sculptural elements into large-scale sited artwork and architectural structures.

<http://oberon.ark.com/~iriss/>



MICHELINE BARRETTE, SCULPTOR

L'art possède des pouvoirs transformateurs. La démarche artistique que je pratique - tant en peinture qu'en

sculpture - est intuitive et spontanée. J'utilise l'art visuel comme mode privilégié menant vers une plus grande paix intérieure. Créer est pour moi un processus holistique qui laisse place à la dimension spirituelle. Mon travail est intrinsèquement lié à mon vécu perceptif ainsi qu'aux contextes temporel et culturel dans lesquels il s'inscrit.

Le thème sous-jacent de ces pièces est appelé « Visions chamanistes » et renvoie aux rituels et pratiques de guérison autochtones. Ces rituels, dirigés par un chaman, utilisent la dimension spirituelle comme canal thérapeutique privilégié pour les patients en souffrance. L'œuvre représente une métaphore visuelle de ce que j'interprète comme étant l'énergie qui se dégage du sujet avec lequel je travaille. Cette imagerie - empreinte d'un sens sacré - joue un rôle médicinal pour la guérison de mon âme. Dans cette série, j'explore cette dimension avec un esprit de pèlerin, fascinée par le « feu sacré » qui habite certains êtres humains.

Art has the power to transform. My approach to sculpture and painting is intuitive and spontaneous. I see the visual arts as an especially effective path to greater inner peace. For me, creation is a holistic process that must include the spiritual. My work is intrinsically connected both to my perceptive experience and to the temporal and cultural contexts in which it takes place.

The underlined theme of these pieces is called *Shamanic Visions* and, echoes aboriginal healing rituals and practices. Conducted by a shaman, these rituals use the spiritual dimension as the main channel for healing the afflicted. My work is a visual metaphor for my interpretation of the energy that flows from the subject as I create. The imagery—imbued as it is with a sense of the sacred—plays a therapeutic role in healing my own soul. I am fascinated by the “sacred fire” that seems to permeate some people, and in this series I approach that fire as if on a pilgrimage, examining the sub-themes of resilience, the gift of self, compassion, passion and social commitment. The exhibition celebrates ordinary people who embrace their full human potential and enrich our world by their presence and their gifts.



ARTISTES INVITÉS / GUESTS ARTISTS

EXPOSITION / EXHIBITION

4 pm - 9 pm, Feb. 7-16, 2008, in the lobby of the VIFC



DANIEL ROYER, PHOTOGRAPHER

Pour moi la beauté réside dans la disposition harmonieuse d'éléments à l'intérieur d'un cadre donné. Il m'appartient de choisir où placer ce cadre, ce que je fais en tant qu'être humain sensible à la beauté et en tant que photographe s'efforçant de capturer cette beauté. La nature constitue ma source favorite d'inspiration mais les réalisations humaines me fournissent également de nombreux sujets très motivants. Dans la beauté il y a un certain rythme. Le rythme provient souvent de la relation entre les couleurs elles-mêmes, de la relation des formes et des volumes ainsi que de l'espace qui les sépare: c'est ce que je m'efforce de capturer et de représenter. J'ai bien de la chance que mes deux passions, les voyages et la photographie, me permettent de poursuivre ma découverte des formes de rythme toujours changeantes mais toujours séduisantes. Il me fait très plaisir de participer aux Rendez-vous du Cinéma Québécois.



I find beauty in the harmonious placement of elements within a given frame; where I place the frame is up to me as a human being appreciating beauty and as a photographer attempting to capture it. My favourite source is Nature but I also find inspiration in human designs as well. There is "rhythm" to beauty. It is the relationship of colours to each other, of shapes and masses to each other, and the spaces in between that create this rhythm and that I wish to capture and represent. It is my good fortune that my two passions, travel and photography, allow me to indulge in the pursuit of this rhythm in its ever-changing but always pleasing forms. I am very pleased to be associated with the Rendez-vous du Cinéma Québécois

JANAKI LARSEN, CERAMIST

"I love dirt. Everything about it, the colors, the smell and the feel," says Vancouver based ceramicist Janaki Larsen. Daughter of established potter painter, Patricia Larsen, and painter stonemason Ron Crawford, Janaki was raised amongst a community of artists. Hanging out in studios, absorbing conversations on the politics of making art, she grew up believing everyone was an artist. It was while completing her studies at Emily Carr Institute of Art and Design (1995-1999) that her chosen craft was confirmed.

Larsen's work is both modern and minimalist in design and simple in form and design. She uses gentle lines as opposed to heavy detail and her pieces have a sense of majesty about them. "I love objects, especially ones with a previous history. I want my work to feel as if it has survived from another time. That they are made of something other than machines. I like my pieces to remind people of other objects, like eroded bits of coral and metal or even molding bread.

Currently her work can viewed by appointment at her Vancouver studio. Located at # 11 east 7 avenue.



ARTISTES INVITÉS / GUESTS ARTISTS

EXPOSITION / EXHIBITION

4 pm - 9 pm, Feb. 7-16, 2008, in the lobby of the VIFC

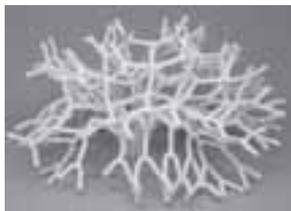
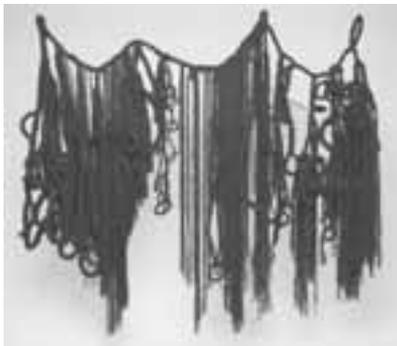


DIANE ROY, TEXTILE ARTIST

J'ai vécu dans le Nord du Québec, un endroit vaste et plat couvert de forêts. Depuis mon arrivée dans l'Ouest canadien, je suis fascinée par la beauté saisissante de la mer. Ce que je vois dans les bas-fonds marins et ce qui surgit des profondeurs ont un caractère mystique et merveilleux qui m'inspire. Composer avec l'art et la nature est mon défi. Les formes et les textures organiques s'imposent et se matérialisent.

I was raised in Northern Quebec in a vast and flat area covered with forests. Since my arrival in Western Canada, I am mesmerized by the striking beauty of the ocean. What I see in the shallow waters and what rises from the depths has a wonderful, mystical character that inspires me.

My challenge is to compose with art and nature. Forms and organic textures assert themselves and take form.



(Born in Ontario, Roy grew up in Northern Québec and received a B.A. in Fine Arts and Education from the Université du Québec in Chicoutimi in 1980. She moved to Edmonton and later to Vancouver, drawn by the striking beauty of Western Canada's landscape and ocean).

LORRAINE FORTIN, JEWELLERY DESIGNER

De la capitale de l'artisanat et de la sculpture sur bois, St-Jean-Port-Joli, au Québec, je suis arrivée à Vancouver, passant des communications publiques au graphisme, puis, des couleurs du papier à celles des perles.

J'ai toujours cheminé guidée par la sensation de beauté et de lumière, de là ma passion pour les *petits mondes* poétisés. Chaque bijou créé porte en quelque sorte l'histoire du temps, de la beauté, de l'oubli et, surtout, l'ivresse de l'émerveillement.

I moved to Vancouver from a town called St-Jean-Port-Joli in Quebec, a major centre of woodworking and sculpture. I made the transition from communications to graphic arts and then from print colours to coloured beads.

I have always been guided by a feeling for beauty and light and by my passion for poetic microcosms (the universe of objects, especially miniature ones that have a history and are almost anthropomorphic in their ability to tell a story). Every piece of jewellery carries in its own way the history of time, of beauty, of forgetting and above all, the ecstasy of wonder.



Photo: Joe Perez



SPECIAL PRESENTATION :
FEBRUARY 15, 2008 AT 10:15 PM
LIVE PERFORMANCE !

**An original score
to Jean Cocteau's 1946 cinematic
masterpiece performed by :**

Stefan Smulovitz - Viola, laptop
Viviane Houle - Voice
Coat Cooke - Flute, Sax
Ron Samworth - Guitar



Stefan Smulovitz leads the brilliant Eye of Newt ensemble with an original score to Jean Cocteau's 1946 cinematic masterpiece. The breadth of Cocteau's artistic achievements - in literature, visual arts and performance - eclipses that of his surrealist contemporaries, and this, his first feature film, has been described as one of the most gorgeous movies ever made. Its haunting, surreal visuals and sensitive portrayal of the Beast by Jean Marais, one of the greatest French film actors of the 20th century, imbue the familiar fairy tale with an indelible, mythical power - decades before Disney got their hands on it. For this one-night-only event, Eye of Newt draws upon preeminent musicians from Vancouver's internationally acknowledged improvisational music scene.

Eye of Newt (known for their Silent Summer Nights evenings of film and music) specializes in playing instant compositions to film. Inspired by the power of celluloid, each and every one of the ensemble's unique shows brings spontaneous audio life to the great films of cinema.

THE BEAUTY AND THE BEAST

(Jean Cocteau, France, 1946, 96 min.)

Once upon a time, in a world of magic and wonder, the true love of a beautiful girl may finally dispel the torment of a feral but gentle-hearted beast. *Beauty and the Beast (La Belle et la Bête)* is a landmark feat of cinematic fantasy in which master filmmaker Jean Cocteau conjures spectacular visions of enchantment, desire, and death that have never been equaled. The Criterion Collection proudly presents the original film version of Mme Leprince de Beaumont's fairy-tale masterpiece, in a restored, spectacular special edition.

Visions Quest Productions

Our vision :

To provide the French-speaking and the Francophile communities of British Columbia with artistic, cultural and educative programs and services recognized for their quality and their innovative aspect and to contribute to the blooming of the Francophone community.

Our mission :

VOP is committed to offer artistic, cultural and educative programs and services that help to create a strong cultural identity for the Francophone and Francophile British Columbians. VOP is also committed to participate actively in the development of the French-Speaking community.

Un grand merci aux bénévoles du festival et à tous les autres qui ont supporté, de près ou de loin, nos activités au fil des années !

Concerto Films

Stéphan Gagnon

sgagnon@concertogroup.com

604-512-8003



**Le Département d'études françaises,
hispaniques et italiennes**

*est fier d'appuyer Les Rendez-vous du cinéma québécois
et francophone de Vancouver.*

Le département offre des cours de cinéma, de littérature, de linguistique, de civilisation et de langue en français.

797-1873 East Mall Vancouver (C.-B.) V6T1Z1

Tél.: (604) 822-2879 – téléc. (604) 822-6675

www.fhis.ubc.ca



Fédération des parents

Services et ressources

- Répertoires des services de garde et prématernelles et des services à la famille disponibles en français
- Centre de ressources éducatives pour la petite enfance Tire-Lire (prêt de livres, cédéroms, jeux...)
- Guide de démarrage d'une garderie en milieu familial
- Trousse d'information pour les nouveaux parents

Fédération des parents
francophones de
Colombie-Britannique
223-1555, 7e Avenue Ouest
Vancouver, C.-B. V6J 1S1

Tél.: 604.736.5056
1.800.905.5056
Téloc.: 604.736.1259

Courriel : info@fpfcb.bc.ca

www.fpcfbc.bc.ca

CINÉMA JEUNESSE



VOIP
Visions Ouest Productions

PARTICIPEZ À UN CAMP DE CINÉMA EN FRANÇAIS !

Une quarantaine de participants entre 15 et 17 ans suivront des ateliers pratiques, du 17 au 19 février 2008, pendant lesquels ils pourront s'initier aux techniques de voix et de narration. Le camp de cinéma est rendu possible grâce à la collaboration du Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique et du Centre de leadership - CLAN.

Infos : www.rendez-vousvancouver.com



MATINÉES SCOLAIRES

Descriptions pages 51-53



Depuis plusieurs années,
Visions Ouest Productions est un partenaire du
Carrousel international du film de Rimouski.

Des candidats.es entre 13 et 16 ans,
parlant et comprenant bien le français,
sont recherchés.es pour le Jury international du
Carrousel, qui aura lieu en septembre 2008.

Informations : 604-876-2294.

VISIONS OUEST PRODUCTIONS REMERCIE :

TÉLÉFILM CANADA / L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA / BUREAU DU QUÉBEC - ANTENNE DE VANCOUVER / VILLE DE VANCOUVER / CBS OUTDOOR JC DECAUX / VANCOUVER 2010 CULTURAL OLYMPIAD - OLYMPIADE CULTURELLE 2010 À VANCOUVER / LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA EN COLOMBIE-BRITANNIQUE ET LA RADIO DE RADIO-CANADA EN COLOMBIE-BRITANNIQUE, PREMIÈRE CHAÎNE/ L'EXPRESS DU PACIFIQUE / LA SOURCE-THE SOURCE / FILM CIRCUIT / TORONTO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL GROUP /VANCOUVER INTERNATIONAL FILM CENTER & VANCITY THEATRE / BLACK & WHITE COMMUNICATIONS / CARROUSEL INTERNATIONAL DU FILM DE RIMOUSKI / REEL 2 REAL INTERNATIONAL FILM FESTIVAL FOR YOUTH / ACADEMIE CANADIENNE DU CINÉMA ET DE LA TÉLÉVISION / FIRST WEEKEND CLUB / CONSEIL SCOLAIRE FRANCOPHONE DE LA C.-B. / CLAN / RÉSEAU-FEMMES COLOMBIE-BRITANNIQUE / CONSEIL JEUNESSE COLOMBIE-BRITANNIQUE / CANADIAN PARENTS FOR FRENCH-BC & YUKON BRANCH / CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À VANCOUVER / CONSULAT GÉNÉRAL DE SUISSE À VANCOUVER / JULES BISTRO FRANÇAIS / ASSURANCES : FRÉDÉRIC LAJEUNESSE / SITE WEB: ARIBERT RINNERT, BRUNO BARONET / TRADUCTION: RENÉ BRISEBOIS, JULIAN THORSTEINSON, RICHARD CHAMBERLAIN / IMPRESSION : GRANDVIEW PRINTING.

ANITA ADAMS
PAUL ARMSTRONG
MARIE-ÈVE ASSELIN
KATHLEEN AUBRY
ZOLTAN BARABAS
PERRY BARRETT
MICHELINE BARRETTE
GRÉGOIRE BÉDARD
JONATHAN BENNY
CHRISTIAN BERGERON
CLAUDE BERTHELOT
CARL BESSAI
DANIEL BOUCHARD
PIERRE BLAIZEAU
MEIGHAN BRANDER
COLIN CUNNINGHAM
LUCIE CHARBONNEAU
MARIE-ALICE COURET
FLORENCE DEBEUGNY
PAUL DE LA RIVA

CAMILLE DJOKOTO
CAROLE DUCHARME
KEVIN FITZGERALD
MURIELLE FRÉOA
LORRAINE FORTIN
MARTINE GALIBOIS-BARSS
MAMADOU GANGUÉ
PAMELA GALLANT
STÉPHAN GAGNON
SYLVIE GODIN
MADISON GRAIE
YOLANDE GRISÉ
LYNSAY HAMILTON
DANIELLE HÉBERT
VIVIANE HOULE
CECILIA HUARD
EMILIE KARUNA
KLODYNE RODNEY
HADRIEN LAROCHE
JANAKI LARSEN

JANET LECLAIR
GUY-GABRIEL LATENDRESSE
JEAN-SÉBASTIEN LOZEAU
LOREDANA LOMBARDO
MARIE-ÈVE LEVERT
MARLENE MADISON
TERRY MCEVOY
JOSÉE MARTEL
RETO MARTI
PIERRE MONTAIGNE
JUANITA ODIN
ZOE QUINN
CLAUDE PARÉ
RITA PARIKH
YVES PERRON
SYLVIE PELTIER
RÉGIS PAINCHAUD
RENÉE POPOV
DANY PAPINEAU
CLAUDINE POMMIER

RAPHAEL PERDRIAU
LYNE RAINVILLE
JON REISS
MARC RETAILLEAU
DIANE ROY
PASCAL ROY
DANIEL ROYER
DANIEL RUEGER
KAREN RUEGER
MICHEL THIBEALT
CHRISTINE TURNER
LEONARD SCHEIN
STEPHANIE SOUILLE
MICHÈLE SMOLKIN
STEFAN SMULOVITZ
VOLKER STEIGEMANN
LAURENT VAYRIOT
JEAN WATTERS
JORDAN WILLOX
MARYSE ZEIDLER

We'll meet your deadline every time!

Not so sure about your design and print requirements?

We can guide you through or put it together for you!

Stationery – Brochures – Newsletters

Annual Reports – Posters – Flyers, etc.

**ASK US ABOUT OUR NEW SHORT RUN
FULL COLOUR DIGITAL PRESS.**

Call us at **(604) 255-2244**

A family owned and operated business.



Grandview Printing Co. Ltd.

1720 Graveley Street, Vancouver, B.C. V5L 3B1

Tel. (604) 255-2244 Fax (604) 255-2400 info@grandviewprinting.com



**The
Legend
of Cataline**

Own the story of the greatest mule packer in the West.
Order today at: www.redletterfilms.com

Red Letter
FILMS

Toutes les musiques,
un seul espace.

All music, one place.

 ESPACE
MUSIQUE
90,9™

www.radio-canada.ca/909

BLACK & WHITE COMMUNICATIONS & DESIGN

mise en page & éléments créatifs : perles, fleurs & papier
lfortin@telus.net





**Les communautés francophones de
la Colombie-Britannique et du Canada**

s'allient dès maintenant aux Jeux olympiques
et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver
en proposant des événements culturels
de qualité exceptionnelle.



www.bonjourlemonde.ca

dialogue



La Fédération des francophones
de la Colombie-Britannique



Conseil culturel
et artistique
francophone de la
Colombie-Britannique

SDE

Société de développement économique
Colombie-Britannique